

Resultaos del sufixu -ĚLLU/ -ĚLLA na onomástica de la documentación del Real Hospiciu d’Uviéu (ss. XVIII-XIX) / *Results of the suffix -ĚLLU/-ĚLLA in the onomastics from the documents of the Royal Hospice of Uviéu (18th-19th centuries)*¹

CLAUDIA ELENA MENÉNDEZ FERNÁNDEZ
UNIVERSIDÁ D’UVIÉU
ORCID 0000-0002-3631-0858

RESUME: Nesti artículu preténdese dar cuenta de la presencia de la solución autóctona asturiana pa la evolución del sufixu llatinu -ĚLLU, -ĚLLA > -iello, -iella na antroponimia y toponimia de los llamaos *Libros de los Expósitos* del antiguu Hospiciu d’Uviéu, emplegando un corpus testual que compriende 70 volúmenes d’estos llibros ente los años 1752 y 1850, fundamentalmente. L’anális que s’ufre céntrase nel estudiu de tolos apellíos rexistraos nesta documentación que presenten el citáu sufixu (hasta 40 apellíos estremaos: *Casielles, Norniella, Taniello*, etc.), pa lo que se sigue un esquema de trabayu que cinca a delles exes como: el posible orixe del apellíu (*detoponímicu*, o formáu a partir d’un nome de llugar; *delexical*, o fixáu dende un apellativu común de la llingua; o *deantroponímicu*, ello ye, afitáu a partir d’un nome personal), el númberu de casos detectaos, la tipoloxía y caracterización de los exemplos, la comparanza cola so distribución xeográfica d’anguaño, l’apaición de les correspondientes espresiones castellanes o castellanizaes cola solución -illo, o’l contraste coles fontes históriques documentaes nes bases de datos del *PatRom* de los apellíos en cuestión. A lo último, faise tamién un breve repasu al rodiu de los resultaos del sufixu analizáu tanto na toponimia como nel léxicu común qu’apaez nos *Libros de los Expósitos* que son oxetu d’estudiu. Mientres que nel ámbitu onomásticu son xenerales les soluciones con diptongu (-iello), nos apellativos comunes ye avezao atopar les formes con reducción del diptongu (-illo), lo que nun implica qu’estes heban tratase necesariamente como castellanismos.

Pallabres clave: onomástica, apellíu, sufixu, -iello, Hospiciu d’Uviéu.

ABSTRACT: This paper aims at giving account of the presence of the Asturian solution for the evolution of the Latin suffix -ĚLLU, -ĚLLA > -iello, -iella in the anthroponymic and toponymic forms present in the so-called *Libros de los Expósitos*, or *Books of Foundlings*, of the old Hospice of Uviéu. In order to study it, a textual corpus of 70 volumes between the years 1752 and 1850 has been mainly used. The analysis was

¹ Esti trabayu fixose baxo’l patrociniu d’una ayuda predoctoral del Programa «Severo Ochoa» pa la formación n’investigación y docencia (BP17-79) financiada pola Consejería d’Educación y Cultura del Principáu d’Asturies.



based on all the surnames registered in these documents which contain the above-mentioned suffix (up to 40 related surnames: *Casielles*, *Norniella*, *Taniello*, etc.) and on the exploration of some aspects: the likely origin of the surname (*detonymic*, or originated from a place name; *delexical*, or fixed from a common language appellative; or *deanthronymic*, that is, resulting from a personal name), the number of cases, the typology and character of the examples, the comparison with the current geographical distribution, the presence of the corresponding Castilian or Castilianised expressions with the form *-illo*, or the contrast with the historical sources documented in the PatRom database for the analysed surnames. Finally, I will include a brief overview of the results regarding the suffix object of study, both in toponymy and in common lexicon, which can be found in the *Libros de los Expósitos*, or *Books of Foundlings*. While in the area of Onomastics solutions with the diphthong (*-iello*) are generally found, it is frequent to find some forms with a reduced form of the diphthong (*-illo*), which does not mean that these are necessarily Castilianised forms.

Key words: onomastics, surname, suffix, *-iello*, Hospice of Uviéu.

1. INTRODUCCIÓN

L'oxetivu d'esti trabayu va consistir n'analizar la productividá del sufixu llatinu -ĔLLU/-ĔLLA na antroponimia y toponimia de los llamaos *Libros de los Expósitos* del antiguu Real Hospiciu d'Uviéu, calteníos güei nel Archivu Históricu d'Asturies (AHA). Estos llibros amuesen, siguiendo'l determináu afitáu nes ordenances que rexíen el funcionamientu internu de la inclusa (Gil de Jaz 1752: 9v-10) y nos primeros alcuerdos de la Xunta de Dirección (caxa 7, cartafueyu 4^a, s/f^a, Xunta de Dirección del 7 d'abril de 1752, fondu: *Hospicio*, AHA), tola información que cinca a cada neñu abandonáu o *fayón* qu'ingresaba nel Hospiciu uviéin. Nellos úfrense bien de datos como: la cadena antroponímica d'identificación del rapacín, la fecha y el llugar del abandonu, les circunstancies de la so llegada a la institución, la descripción física del estáu nel que s'alcontraba, la trescripción de les cédules o cualesquier otru tipu d'escritu qu'avezaben a portar como seña pa un posible reconocimientu futuru, los nomes y apellíos de los padrinos y los nomes, apellíos y llugares de procedencia de los nutricios colos qu'estos fayonos salíen a criase una vez se rexistraben nel Hospiciu. Asina, teniendo en cuenta'l calter de la información apurrida en cada llibru, la bayura de material onomástico que se recueye ye inmensa enforma.

El corpus testual que se toma como base pal análisis propuestu comprende un total de 70 *Libros de los Expósitos* de magar 1752, añu de la fundación del Hospiciu d'Uviéu y del entamu de la so actividá benéfica, hasta 1850. A estos llibros ha amestase un volume de los años 1716-1719 previu, poro, a la creación de la inclusa y tamién conserváu anguaño nel Archivu



Históricu, que da cuenta de los neños fayonos que taben criándose con dellos vecinos de la ciudá nun momentu nel que l'abandonu infantil principiaba a ser una esmolición pal conceyu.

2. METODOLOXÍA DE TRABAYU

El noyu del estudiu plantegáu céntrase nel análisis de tolos apellíos constataos na documentación esvaciada que presenten una solución autóctona asturiana *-iello, -iella* (<-ĒLLU, -ĒLLA). L'esquema de trabayu ye'l que se define darréu: de mano, introdúzse l'apellíu (AP) oxetu d'estudiu, entendiendo esti como'l «nombre heredado, habitualmente de los padres, que se añade al anterior [al nome personal] para indicar la pertenencia del individu a un grupu consanguíneo determináu» (Cano González & Kremer 2001: 870-871); a continuación, recuéyense tolos exemplos documentaos nos *Libros de los Expósitos* correspondientes; depués, trátase de delimitar el posible orixe del mesmu, fixando'l so calter delexical –si procede d'un apellativu común de la llingua–, detoponímicu –si se forma a partir d'un nome de llugar– o deantroponímicu –si vien d'un nome de persona–, ensin escaecer que, dacuando, la llinia que separa estes categorizaciones ye difusa y nun ye posible saber con exactidá si un apellíu modernu ta fixáu sobre un lexema o sobre un topónimu convertíu n'antropónimu qu'orixinariamente tuviere formáose pentemedies d'un lexema, por exemplu². Una vegada precisáu l'orixe del apellíu, apúntase una riestra de comentarios que cinquen a:

a) La tipoloxía y caracterización de los exemplos apurriíos de cada apellíu. La dómina que manexamos (sieglu XVIII-XIX) resulta bien acondada pa falar d'antropónimos yá cuayaos verdaderamente como apellíos, pues nun hai qu'escaecer que tou apellíu yera n'orixe un sobrenome. Sicasí, en dalgún de los casos estudiaos la función de la espresión con *-iello, -iella* resulta daqué duldosa. Son exemplos como: *don Alonso Francos de Bustiello, Fernando Cernuda de Campiello, Antonio Rodríguez de la Canciella...* nos que ye probable que la solución con *-iello, -iella* nun respueda a un apellíu según la definición vista *supra*, sinón a un sobrenome (SN) modernu, concebíu como

² Los estremaos procesos de fixación d'apellíos y toponimización tán dafechu afitaos nos sieglos que comprende la nuestra investigación (ss. XVIII-XIX). Sicasí, nun hemos escaecer que, n'orixe, l'emplegu del sufixu -ĒLLU > *-iello* (anguaño improductivu) na denominación de los nomes de llugar, por exemplu, hubo servir pa la formación de derivaos como mediu pa desfacer posibles ambigüedaes y favorecer la unirreferencialidá (por casu, *La Mata* y *La Matiella*, en Candás. NCLAST, 55). Escápase de les llendes d'esti trabayu, circunscritu al análisis d'unos antropónimos concretos nuna documentación previamente determinada, una reflexón teórica más fondera sobre'l papel desambiguador d'esti sufixu nos procesos d'antroponimización y toponimización asina como'l so nivel de productividá nellos, lo qu'habrá quedar pa posteriores investigaciones.



«cualquier clase de nombre que, unido al nombre personal, al apellido o a ambos (o sustituyéndolos), pero sin carácter oficial, hace referencia a una relación afectiva (hipocorístico) o a alguna circunstancia, característica, cualidad (apodo), mistificación (seudónimo), etc., de la persona a la que se aplica» (Cano González & Kremer 2001: 870-871), y qu'indicará'l llugar de procedencia del portador. De toles maneres, yá sían apellíos o sobrenomes, l'estudiu d'estos elementos sigue teniendo'l mesmu interés en cuantes que dambos tienen una función antropónimica dientro de la denominación del individu.

b) La comparanza ente la distribución xeográfica moderna del apellíu y la que s'amuesa na documentación, col envís de midir la pervivencia, concentración y repartu territorial de caún. Pa ello utilizo los datos qu'ufren dos fontes perimportantes: l'*Instituto Nacional de Estadística* (INE) y la *Sociedad Asturiana de Estudios Económicos e Industriales* (SADEI). Hai que tener en cuenta la esistencia d'un desfase ente dambes, pues la primera remite al Padrón Continuu con fecha 1/01/2018 y la segunda, qu'ellabora la información a partir de les bases del INE, namái dispón d'una cabera actualización de payares de 2017. Recuérdese, amás, que l'INE ufre datos solo de los apellíos que nes provincies escoyíes tengan una frecuencia de, a lo menos, 5.

c) La presencia o non de la correspondiente versión castellana del apellíu en *-illo* y les sos implicaciones. Ye preciso señalar que la llingua castellana tamién conoció la variante *-iello*, tanto pa la evolución de *-ĒLLUM* llatinu como pa la producción propia de léxicu como sufixu diminutivu: «En español antiguo *-ellus* tiene varios resultados, sobre todo el fonéticamente regular *-iello*, pero también *-ello* e *-illo*. Este último aparece ya en el siglo X, pero no termina de generalizarse hasta los siglos XIV y XV» (Pharies 2002: 326). La fixación más o menos definitiva de la forma en *-illo* nun va producise, entós, hasta lo cabero de la dómina medieval, aunque yá se rastrexen exemplos nel sieglu X, como *castillo* (921), y yá s'amuesa enforma xeneralizáu nel sieglu XIII (*canastilla*, *colmillo*, *anillo*, etc.) (Pharies 2002: 327).

d) La esistencia y contraste coles fontes históriques del apellíu, documentaes nes bases de datos del proyectu *PatRom* (*Patronymica Romanica*)³, a les que pudi acceder gracias al enfotu de la profesora Ana María Cano González.

Una vez rematáu l'estudiu de los apellíos apurriránse unes notes breves no referente al caltenimientu del sufixu *-iello*, *-iella* na toponimia y nel léxicu común de los *Libros de los Expósitos*.

³ Pa una mayor conocencia de les fontes qu'integren esta base de datos ver Cano González/Germain/Kremer (2010).



3. ESTUDIU DE LOS APELLÍOS

1. Arniello, Arniella

Maria Garzia muger de Francisco Arniello vezinos de Peñafior (f^o 6, AHA-13998, as.1752-1758)⁴

Angela Arniella vezina de Colloto (f^o 311, AHA-14009, as.1778-1780)

Orixe: la espresión femenina *Arniella* procede seguramente del topónimu *Arniella* (Si), formáu sobre'l lexema *arna*, de posible aniciu perromanu (DELLA I, 612) (Lex.: *arna*, l'(a): sust. Estiella, trozu [de madera de forma allargada que s'emplega pa lleña]. 2 Corteya [d'árbol]. 3 Caciú [fechu con corteya o madera d'árbol que s'emplega pa colar la ropa]. DALLA) más el sufixu diminutivu, ensin escaecer una posible rellación con un deriváu d'ARENAM (REW 630) con perda de [e] intertónica tres del cambéu d'acentu pola presencia del sufixu (García Arias 2005: 255-256, 634). La masculina *Arniello* tamién podría entendese como una solución detoponímica, quiciabes fixada a partir del topónimu *Armiel.lo* (Mi), con orixe nel correspondiente masculín *arnu* y confusión de nasales, o bien podría tratase directamente d'un apellíu delexical, ensin escaecer la posibilidá d'una formación analóxica masculina arriendes d'*Arniella*.

Comentarios: Namái atopamos en tol corpus dos exemplos d'esti apellíu, dambos en segundu llugar de la cadena antroponímica. Na portadora *Angela Arniella*, el llugar de procedencia que s'indica (*Colloto*, poro, conceyu de Siero) resulta bien averáu al epónimu sobre'l que se tendría formao l'apellíu y refuerza'l so orixe detoponímicu. La distribución xeográfica moderna pa la espresión *Arniella* ye la que sigue: ESP:142/AST:124 – AST:125/Uv:27,Gr:19,Cd:19,Pr:16,Av:12;Xx:11.

Como apellíu contemporaneu la máxima concentración respunde a Asturias. Pela so parte, la distribución asturiana d'anguaño amuesa que, quitando les ocurrencies de los principales focos d'atracción de población (ello ye, Uviéu, Xixón y Avilés), la mayor concentración dase nuna zona de transición centro-occidental ente Grau (d'au procede'l portador *Francisco Arniello*), Pravia y Candamu, que bien podríen desplicase por espansión dende Siero, au s'alluga l'epónimu *Arniella*, anque llama l'atención que nesti conceyu nun se tengan rexistros. Nun alcuentro nengún topónimu *Arniella* nin en Grau, nin en Pravia, nin en Candamu (Ø NCLAST, Ø García Arias 2005). Per otru llau, tampoco nun se documenten ocurrencies modernes del apellíu *Arniello* (Ø INE, Ø SADEI). De la comparanza cola documentación histórica,

⁴ D'equí n'adelante, les referencies a la documentación señalada indíquense ente paréntesis al traviés del númberu del foliu, la sigla AHA (*Archivu Históricu d' Asturias*) siguida del númberu de la signatura cola que s'identifica nel archivu y l'año.



alvertimos la existencia d'un SN medieval del tipu *Armiello*, que podría ser fonte de la forma *Arniello* que conseñamos nos *Libros de los Expósitos*, en *Goncalo Suarez del Armiello juyz por nuestro sennor el rey a.1379(or.)*, CDStPelayoOviedo 3,13 y que podría aludir al topónimu tradicional *Armiel.lu* citáu *supra*. La espresión femenina tien más percorriú na documentación medieval con ocurrencies que paecen referir nidiamente'l topónimu, como *Alfonso Ferrandez de Arniella a.1425(or.)* CDStPelayoOviedo 3,259 o *Pedro Ferrandez de Arniella [Candamu] a.1434(or.)*, CDStPelayoOviedo 3,344.

2. Artidiello (~ Urtidiello)

Al cuidado de Maria Artidiello y Jose Sotil [¿?] vecinos de Espinaredo en el Ynfiesto (f^o 188, AHA-14075, a.1835)

Al cuidado de Agustina Artidiello y José Forcelledo vecinos de Sellon en el Ynfiesto (f^o 181, AHA-14081, a.1841)

Al cuidado de Maria Artidiello y Cosme Diaz vecinos de Sellon en Piloña (f^o 200, AHA-14081, a.1841)

Al cuidado de Maria Blanco y Pablo Artidiello vecinos de Sellon en Piloña (f^o 240, AHA-14081, a.1841)

Al cuidado de Maria Blanco y Pablo Artidiello Sellon en Piloña (f^o 149, AHA-14084, a.1844)

Al cuidado de Francisca Urtidiello y Manuel Gonzalez vecinos de san Lorenzo de Sellon (f^o 303, AHA-14095, a.1845)

Orixe: ye probable qu'heba venceyase esti apellíu con dalgún topónimu formáu a partir d'un sustantivu *artu* (Lex.: *artu*, *l'*: sust. Planta [dañible] del xéneru *Rubus* [de fueya arredondiao y que tien munchos pinchos]. DALLA), al que se-y amestaría un sufixu de sentíu colectivu -ETUM (> -éu, -eo...) y el diminutivu -ĒLLUM. Son perabondantes los topónimos del país que puen desplicase por alusión a un colectivu d'artos: *Artéu* (Ce), *L'Artedu* (Ni), *Arteos* (Ay), etc. Sicasí, nun documento anguaño nengún qu'incluya tamién el sufixu diminutivu estudiáu (Ø NCLAST, Ø García Arias 2005) que, quiciabes, pudo tener esistió n'otru tiempu. Descarto la interpretación delexical del apellíu pues, teniendo en cuenta la evidencia motivacional del mesmu, un lexema que describe un paisaxe ye, según Buchi (1998: 11), más fácilmente atribuyible por razones semántiques a un llugar qu'a una persona, polo que sedría más vidable pensar nun orixe toponímicu.

Comentarios: tolos rexistros de los *Libros de los Expósitos* danse en segundu llugar de la cadena antroponímica y en portadores orixinarios del conceyu de Piloña, lo que coincide dafechu cola distribución mayoritaria moderna del apellíu, netamente asturianu: ESP:243/AST:209 – AST:212/Pi:72,Xx:61,Uv:16,Av:11,Ci:10,Pa:7.

La solución *Urtidiello* del caberu exemplu ha entendese como una mera variante con zarre de la vocal átona inicial, quiciabes por analoxía col



apellativu *ortiga* ~ *urtiga* (< ŪRTICA, REW 9090). Desconozco documentación medieval d'esti apellíu, asina como'l porqué de la so concentración tan notable nel conceyu de Piloña, onde quiciabes pudo allugase un *artéu* reconocible polos sos habitantes.

3. Banciella

Al cuidado de Manuela Banciella y Pedro Riesgo vecinos de san Juan de Villapañada concejo de Grado (f^o 137, AHA-14027, as.1803-1805)

Al cuidado de Josefa Fernandez Banciella y Josef Riesgo vecinos de san [sic] de Billapañada concejo de Grado (f^o 141, AHA-14027, as.1803-1805)

Manuela Fernandez y Pedro Banciella vezinos de Baiña (f^o 350, AHA-14031, as.1806-1808)

Josefa Fernandez Banciella y Antonio Martinez vecinos de san Juan de villa pañada concejo de Grado (f^o 250, AHA-14036, a.1811)

Al cuidado de Manuela Banciella y Nicolas Fernandez Felix vecinos de Baiña (f^o 263, AHA-14077, a.1837)

Orixe: rellaciónase con un términu **banciella* conocíu pela documentación medieval «n'alusión a un nomatu o llugar d'asitiamentu: *diego ferrandes bansiella johan ferrandes escriuano et otros* 1391 [AAU/226]» interpretable, según García Arias, como «posible dim. de *banza* (cfr. *bancia*), con posible asitiamentu toponímicu» (DELLA I, 798).

Comentarios: los exemplos recoyíos allúguense tanto en segunda como en tercer posición de les estremaes cadenes antroponímiques, en portadores de los conceyos de Grau y Mieres. Precisamente nel conceyu de Mieres y parroquia de Lloreo (llindando con Baiña, llugar de procedencia de dos de los portadores) atópase un topónimu menor conocíu como *La Banciella*, tamién documentáu nos llibros d'Amillaramientos del archivu del conceyu (Sierra Guzmán 2001: 7) y que, quiciabes, pudiere tener valío d'epónimu pal afitamientu del apellíu⁵. La distribución xeográfica actual amuesa una repartición fundamentalmente asturiana y concentrada sobremanera n'Uviéu, conceyu vecín de los citaos de Grau y Mieres. Desconozco la esistencia d'un topónimu *Banciella* tanto nel conceyu d'Uviéu como nel de Grau: ESP:173/AST:125 – AST:130/UV:99, Xx:14.

Na documentación medieval rexístrase un exemplu que podría identificase tamién con esti apellíu: *Juan Alfonso Bansiella* a.1408, CDAYuntamientoOviedo 248. El restu de les ocurrencies históriques danse nuna serie de portadores del sieglu XVIII, toos ellos vecinos d'Uviéu, como *Fernandez Banciella Jose* [hidalgo] [Uviéu] a.1766, CensOviedo 229.

⁵ Según me fai llegar oralmente Pilar Fidalgo Pravia, *Banciella* rexístrase como apellíu, y como sobrenome, nel barriu d'Oñón en Mieres.



4. Baniella

Al cuidado de Teresa Baniella vecina de Loredó en Mieres (f^o 10, AHA-14089, a.1849)

Orixe: probablemente delexical, a partir del términu *baniella* (Lex.: *baniella*, *la*: sust. Tira [de madera, delgada y cimble, que s'emplega pa facer cestos, banastres]. DALLA), proveniente del célticu galu *BENA 'flauta tosca', dende un diminutivu *BENĒLLA (DELLA I, 803).

Comentarios: Namái documentamos un exemplu d'esti apellíu, que nun se continúa anguaño (Ø INE, Ø SADEI). Na dómina medieval identifícase un casu d'un SN que podría tener servíu de fonte del apellíu estudiáu: *Johan Pelaiz Vanniella* [Siero] a.1279(or.) CStPelayoOviedo 1,257, con una grafía «-nni-» que quiciabes escuenda una pronunciación [ɲ].

5. Boniello

Al cuidado de Maria Fernandez Boniello y Francisco Carcaba de Gueño (f^o 430, AHA-14027, as.1803-1805)

Orixe: podría tratase d'un apellíu deantroponímicu, formáu sobre l'acusativu del NP BONELLUS, nome que tien xenerao, ente otros, topónimos como *Bonielles* (Lla) (dende un xenitivu en -IS, García Arias 2005: 458). Nun podemos descartar un posible orixe delexical en rellación con un masculín de *boniella* (< *BONELLAM, DELLA I, 950): «sust. *Mustela nivalis*, mustadiella, mamíferu carniceru [y menudu de cuerpu allargáu]» (DALLA).

Comentarios: recuéyese namái un casu en tol corpus analizáu y nun se continúa anguaño como apellíu modernu (Ø INE, Ø SADEI). Tampoco nun atopamos referencies a un SN en *-iello* na documentación medieval. Paez qu'esti apellíu pervive únicamente güei baxo la forma castellanizada en *-illo*: *Bonillo* ESP:5.507/AST:35.

6. (de) Bustiello / (de los) Bustiellos

...haver aparecido en el corredor de don Alonso Francos de Bustiello [vecín de Tinéu] (f^o 259, AHA-14023, as.1797-1799)

Al cuidado de Maria Fernandez viuda de Pedro Cañada de los Bustiellos [vecinos de Muñás] (f^o 287v, AHA-14025, as.1799-1800)

Orixe: estes espresiones antroponímiques han proceder seguramente de los correspondientes topónimos *Bustiel.lu* (Ti) y *Los Bustiel.los* (Vd) (García Arias 2005: 655), rellacionaos col términu BUSTUM, participiu nominalizáu del llat. (AM)BURERE 'quemar', y el so diminutivu en -ĒLLUS y que García Arias desplica como'l terrén de pastu, xeneralmente en sitios altos, ganáu al monte pente medies del sistema de quema (DELLA I, 1032).



Comentarios: la posición de los elementos señalados en las cadenas antropónimicas, así como el caltenimiento de la preposición *de* y, en el segundo de los casos, del artículo, hace sospechar que no tenemos ante un apellido en su forma *supra* (§2), sino ante un SN detopónimo que señala el lugar de procedencia de los portadores. El carácter de topónimo amuestrado en ambos casos, pues el primer portador es originario de Tinéu, al igual que un topónimo *Bustiel.lu*, y el segundo de la parroquia de Muñás –en el conceyu de Valdés–, al localizamos un topónimo *Los Bustiel.los*. No se cultuvo modernamente un apellido *Bustiello* (Ø INE, Ø SADEI), mas sí la versión castellana en *-illo*, con una frecuencia poco significativa en Asturias (*Bustillo*: ESP:5.204/AST:192). Precisamente en la documentación de los *Libros de los Expósitos* encontramos un ejemplo de la expresión castellana del apellido en: *padrinos Antonio Pereda y Maria Bustillo vecinos de dicha villa* [Llanes] (f^o 3, AHA-14011, as.1782-1784). La portadora es de Llanes, conceyu en el que aún se concentran bien las ocurrencias del apellido (30, según SADEI) y que no descartamos que se trate de la correspondiente fijación antropónica y castellanización del topónimo *Bustiellu*, en el cercano conceyu de Parres, que serviría de epónimo.

7. (de) Campiello

junto al orrio de Fernando Cernuda de Campiello (f^o 191, AHA-14046, a.1818)

Orixe: probablemente de un topónimo del tipo *Campiello* (Lla, Uv), *Campiellu* (Ca, Gr), *Campiel.lu* (Tb, Ti), etc. que ha relacionado con un diminutivo del latín CAMPUS ‘terreno llano’ (REW 1563) → CAMPELLUS con significado de ‘campo pequeño’, aunque como apelativo común no tuvo mucho recorrido en asturiano (DELLA II, 147).

Comentarios: como en el caso anterior, la posición del elemento señalado en la cadena antropónica, así como el caltenimiento de la preposición *de* y la falta de ocurrencias modernas de *Campiello* como apellido contemporáneo (Ø INE, Ø SADEI) lleva a tener la secuencia *de Campiello* como un SN detopónimo que alude a la procedencia del portador. De hecho, los ejemplos recogidos de la documentación medieval también parecen amosar construcciones con dudosa función antropónica, siendo más bien verdaderos topónimos: *Pero Gonzalez de Campiello* [Teberga] a.1402, RegCasaValdecarzana 90; *Alfonso Gonzalez de Campiello* [Valdesantibanes, Teberga] a.1403, RegCasaValdecarzana 106. Quiciabes el escaso uso de *campiellu* en asturiano sea una de las causas del caltenimiento como apellido moderno de la expresión castellana en *-illo* (*Campillo*: ESP:18.420/AST:517). Esto, si acaso, no se recupera en nuestro corpus.



8. Cambiella

Al cuydado de Ramona del Busto y Jose Cambiella vecino de Santa Eugenia de los Pandos en Villaviciosa (f^o 415, AHA-14083, a.1843)

Orixe: podría tratase d'un apellíu delexical, fixáu dende'l sustantivu *cambiella* (Lex.: Aráu [pa llabrar terrenos duros, que lleva un sechoriu o cuchiella llarga en vez de reya]. 2 Vara [retorcida, con munches vueltes]. DALLA), procedente del diminutivu de *camba* (< CAMBA, REW 1539) → *CAMBELLA (DELLA II, 131).

Comentarios: namái se recueye un exemplu, en segundu llugar de la cadena antroponímica, d'un portador vecín del conceyu de Villaviciosa. La distribución xeográfica moderna da cuenta del calter dafechamente asturianu del apellíu: ESP:50/AST:48. La mayor concentración n'Asturies dase tamién en Villaviciosa (AST:46/Vv:15, Xx:12, Rs:6), prueba de la llocalización tan concreta d'esti apellíu, yá rastrexable nos *Libros de los Expósitos*. Nun conozo documentación histórica del mesmu nes bases de datos del PatRom.

9. (de la) Canciella

puesto en la casa de Antonio Rodriguez de la Canciella [vecín de Valdés] (f^o 37, AHA-14066, a.1828)

Orixe: posiblemente rellacionáu con dalgún de los topónimos del país del tipu *La Canciella* (por exemplu, *La Canciella* [Sm]), formaos a so vez sobre un lexema *canciella* (sust. Portiella [fecha con barres de metal, con tables de madera que se pon nel zarru d'una güerta, d'un prau, d'una antoxana]. DALLA), femenín analóxicu d'un plural CANCELLI (REW 1573a) documentáu n'otres llingües romániques (DELLA II, 159).

Comentarios: como nel casu de *Campello* vistu *supra*, la posición del elementu señaláu na cadena antroponímica, asina como'l caltenimientu de la preposición *de* (y l'artículu) y la falta d'ocurrencies modernes de *Canciella* como apellíu contemporaneu (Ø INE, Ø SADEI) lleva a tener esta secuencia como un SN detoponímicu qu'alude a la procedencia del portador. Nun recueyo documentación medieval nin tampoco una espresión castellana en *-illo*.

10. Cardello

Maria Fernandez Cardiello biuda vezina de esta ziuada [Uviéu] (f^o 88, AHA-14176, as.1716-1719)

Orixe: pue plantegase un orixe detoponímicu, en rellación con un supuestu topónimu *Cardiello* –que, sicasí, güei nun se documenta nos principales



nomenclátoreos (Ø NCLAST, Ø García Arias 2005)⁶– formáu a partir de *cardu* (< CARDUUS, REW 1687), de la mesma manera que toa una riestra de topónimos del país, como *Carda* (Vv), *Cardosu* (Lln), *Cardeo* (Mi), etc. Tampoco ha refugase un posible orixe delexical, tomáu directamente del sustantivu *cardu* (Lex.: «*Cirsium vulgare*, planta [espinosa de flores púrpures]». DALLA) –o del axetivu *cardu*, -a, -o («De color verde, muy jugosa y de buen gusto (una variedad de pera)» DGLA) depués nominalizáu– más el sufixu -ĒLLUM, por aplicación metafórica al portador de les característiques d'un *cardu*.

Comentarios: namái s'atopa un exemplu, en tercer llugar de la cadena antroponímica, en tol corpus manexáu. Nun se continúa como apellíu contemporaneu (Ø INE, Ø SADEI) nin se rexistra na documentación histórica consultada.

11. Casielles

Joseph Casielles *vezino de dicho lugar de la Pola* [Siero] (f^u 344, AHA-13998, as.1752-1758)

Bernarda Casielles [desconocemos la procedencia] (f^u 76, AHA-14004, as.1770-1771)

Maria Casielles y *Agustin Sanchez* *vecinos de Peon* (f^u 21, AHA-14013, as.1786-1788)

Barbara Lamiana y *Francisco Casielles* *vecinos del Candanal en Peon* (f^u 96, AHA-14014, as.1788-1790)

Marcela Casielles *soltera* [residente en Sariegu] (f^u 235, AHA-14015, as.1790-1791)

Diego Casielles *vecino de Peon* (f^u 478, AHA-14025, as.1799-1800)

Josefa Casielles y *Ramon Fernandez* *de san Ysidoro de Oviedo* (f^u 417, AHA-14031, as.1806-1808)

Al cuidado de Josefa Arguelles y *Francisco Casielles* *de Peon de Villaviciosa* (f^u 295, AHA-14034, a.1809)

Al cuidado de Manuela Martinez y *Josef Garcia Casielles* *vecinos de la Carrera parroquia de san Martin concejo de Siero* (f^u 33, AHA-14040, a.1815)

Al cuidado de Agustina Casielles y *Javier Solis* *vezinos de san Ysidoro de Oviedo* (f^u 37, AHA-14048, a.1819)

Al cuidado de Benita Cardin y *Josef Garcia Casielles* *vecinos de san Ysidoro de esta ciudad* (f^u 213, AHA-14050, a.1820)

Con Maria Ornia y *Francisco Casielles* *vecinos de Collado en Siero* (f^u 270, AHA-14048, a.1819)

Josefa Blanco y *Juan Casielles* *vecinos de Muño en Siero* (f^u 111, AHA-14052, a.1821)

⁶ Téngase en cuenta que na documentación medieval sí se recueye esti topónimu con una espresión plural: *Ioh<a>n M<artine>z morador en Cardiellos* a.1378(or) DocStIsidoroLeón 2,365.



Al cuidado de Juan de Loche y Ysabel Casielles vezinos de Arzana en Sariego (f^o 144, AHA-14052, a.1821)

Manuela Casielles y Francisco Camino vecinos de Baldornon (f^o 159, AHA-14052, a.1821)

Al cuidado de Teresa Casielles y Manuel Costales de Candanal en Villaviciosa (f^o 75, AHA-14072, a.1831)

Josefa Ygnacia Garcia Casielles es hija de Andres vecino de esta ciudad y parroquia de la Corte (f^o 138, AHA-14076, a.1836)

Al cuidado de Vicenta Casielles vecina de la Collada en Siero (f^o 83, AHA-14081, a.1841)

Manuela Ceñal y Francisco Casielles vecinos de la Collada en Siero (f^o 315, AHA-14082, a.1842)

Al cuidado de Josefa Hevia y Francisco Garcia Casielles vecinos de san Juan de Muño en Siero (f^o 116, AHA-14089, a.1849)

Orixe: nidiamente detoponímicu. L'epónimu qu'habría servir de fonte podría ser quiciabes *Casielles*, n'Uviéu, en Llangréu o en Nava, ente otros, dende onde s'espardería. La procedencia del topónimu, continuador de CASAM (REW 1728) más el sufixu diminutivu en plural, ye bien trespresente (García Arias 2005: 592)

Comentarios: los portadores d'esti apellíu recoyíos nel corpus son toos vecinos de los conceyos de Siero, Sariegu, Villaviciosa y Uviéu, lo que da cuenta d'una llocalización enforma coincidente cola distribución xeográfica que tovía se documenta anguaño: ESP:876/AST:602 – AST:609/Xx:224,Si:145,Uv:67,Vv:53,Llg:35,Sr:22,Llv:16,Av:11

El calter detoponímicu vien afitáu non solo pola concentración del apellíu en conceyos averaos o alrededor a los posibles epónimos sorrayaos *supra*, dende onde s'alvierte un espardimientu nidiu pela zona central, asina como na Cuenca del Nalón, sinón tamién pola so documentación medieval, davezu en tercer llugar de la cadena ya introducíos pola preposición *de*, indicadora del orixe. Por exemplu: *Roy Dominguíz de Casielles* a.1291 DocCatedralUviéu 1,174; *Iohan Alfonso de Casielles criado de Iohan Ferrandez de Ouiedo* a.1376 RegColoradaOviedo 437; *Suer Goncalvez de Casielles* a.1376 RegColoradaOviedo 438, etc.

12. Castandiello (~ Costandiello)

Pedro Fernandez Castandiello, escrivano de dicho concejo [Ayer] (f^o 4, AHA-14011, as.1782-1784)

Maria Fernandez Castandiello vecina de san Nicolas de Bari (f^o 157, AHA-14021, as.1796-1797)

Al cuidado de Nicolasa Fernandez Castandiello y Juan Garcia vecinos de san Nicolas de Bari (f^o 138, AHA-14072, a.1831)

Al cuidado de Manuel Costandiello y consorte vecinos de Casorvida en Lena (f^o 317, AHA-14081, a.1841)

Teresa Fernandez Costandiello y Juan Suarez Ordoñez vecinos de Tellego en la



Rivera (f^o 382, AHA-18081, a.1841)

Manuel Costandiello vecino de Casorvida en Lena (f^o 343, AHA-14082, a.1842)

Orixe: nididamente detoponímicu, en rrellación con un topónimu *Castandiello* (Llg, Mo) y *Castandiel.lo* (Ay) que funcionaríen d'epónimos, desplicables dende una formación masculina *castañu* del llatín CASTANEA (REW 1742) > *castaña* más el sufíxu colectívu -ETUM y el diminutívu -ĒLLUM (García Arias 2005: 295).

Comentarios: los exemplos recoyíos apaecen en segundu o tercer llugar de les cadenes antroponímiques de portadores procedentes de los conceyos de L.lena, Ayer (ensin dubia motivaos pol epónimu ayeranu correspondiente), La Ribera (motiváu pol epónimu de Morcín) y Avilés, focu d'atracción de población. Nun se continúa anguaño como apellíu contemporaneu (Ø INE, Ø SADEI) nin se tienen rexistros medievals del mesmu. Entendemos la espresión *Costandiello* como una mera variante de *Castandiello* con zarre vocálicu de l'átóna inicial por disimilación cola intertónica, ensin escaecer l'influxu de la consonante oclusiva velar sorda precedente [k-].

13. Castiello

Manuel Castiello y Antonia Fernandez difunttos [vecinos de Villaviciosa] (f^o 121, AHA-14019, as.1794-1796)

Antonio Rodriguez de Castiello del 17 de Maio de 99 (f^o 24, AHA-14024, as.1797-1799)

Maria Solares y Antonio Castiello de Nievares concejo de Villaviciosa (f^o 412, AHA-14027, as.1803-1805)

Al cuidado de Francisca Solares y Antonio Castiello de la parroquia de Nievares (f^o 212, AHA-14031, as.1806-1808)

Al cuidado de Manuela Castiello de dicha vecindad (f^o 246, AHA-14037, a.1812)

Al cuidado de Maria Castiello, y Francisco Estrada del lugar de la Barzana parroquia de Selorio concejo de Villaviciosa (f^o 86, AHA-14048, a.1819)

Al cuidado de Maria Castiello y Francisco Estrada vecinos de Selorio en Villaviciosa (f^o 189, AHA-14066, a.1828)

Hija de Josefa Castiello soltera [residente en Sariegu] (f^o 249, AHA-14082, a.1842)

Orixe: ensin dulda detoponímicu, pal que podría tener valío d'epónimu dalgún de los abondos llugares asina llamaos qu'hai pel país: *Castiellu* (Vv, Cb, ...), *Castiello* (Xx, Si, Lla, Uv, ...), etc., formaos sobre'l lexema *castiellu* (< CASTĒLLUM, REW 1745) (*sust.* Edificiu o conxuntu d'edificios [fortificaos con muries altes, con cárcoves], DALLA).

Comentarios: quitando'l casu d'*Antonio Rodriguez del Castiello*, onde la espresión *de Castiello* más bien paez asumir la función de SN detoponímicu y non d'apellíu, el restu d'ocurrencies danse en segundu llugar de les cadenes antroponímiques en portadores orixinarios en bona parte del conceyu de Villaviciosa, mui probablemente motivaos pol topónimu homónimu d'esti conceyu o inclusive'l *Castiello* de Xixón. Dambos



paecen desplicar tamién la distribución xeográfica moderna, con unos cumales de concentración máxima tanto en Xixón como en Villaviciosa: ESP:563/AST:421 – AST: 425/Xx:243,Vv:129,Uv:17,Si:13,Rs:6.

La documentación medieval tamién da cuenta d'abondes referencies nes que l'emplegu d'esta espresión confirma'l so calter detoponímicu: *Gonçalo Roiz de Castiello* a.1345(or.) DocClerecíaOviedo 127; *Martin Fernandiz de Castiello* a.1289(or.) CDNava 218; *Pedro Martiniz de Castiello* a.1289(or.) CDNava 219, etc. El procesu de castellanización antroponímica entamáu de magar el s. XIV (Cano González 2012) asina como'l fechu de tratase d'un apellíu y un apellativu perespardiós tamién en castellán podríen desplicar l'apaición nel nuestro corpus d'espresiones en *-illo*, como: *Juliana Castillo es hija lexítima de Manuel Castillo* [vecín de Samartín del Mar en Villaviciosa] (f^u 225, AHA-14011, as.1782-1784) y *Ramon [sic] Santa Castillo soltera* [vecina de Colunga] (f^u 251, AHA-14019, as.1794-1796) (*Castillo*: ESP:169.584/AST:1.276).

14. Caviello, (de) Cabielles

Pedro Gonzalez de Cabielles parroquia de Cangas (f^u 256, AHA-14014, as.1788-1790)

Al cuidado de Maria Caviello y Francisco Estrada vecinos de Selorio en Villaviciosa (f^u 18, AHA-14052, a.1821)

Orixe: la forma femenina plural *Cabielles* tien un orixe nidíu detoponímicu, rellacionáu col topónimu homónimu *Cabielles*, del conceyu de Cangues d'Onís, d'au procede precisamente'l portador apurriú *supra*, y desplicáu por García Arias bien como una variante femenina de *cabu* con diminutivu (< CAPUS, DELLA II, 36) o bien como un continuador del axetivu CAVUS, -A, -UM 'cavao, afondao, güeco' (García Arias 2005: 50). Pal masculín *Caviello* pue plantegase un orixe hermanu al anterior anque, nesti casu, ha tenese en cuenta que nun se documenta nengún topónimu **Caviello* (ø NCLAST, ø García Arias 2005), lo que nun quier dicir que nun tuviere esistió o que se trate d'un topónimu menor non recoyíu nos nomenclátors. Pela contra, sí se rexistra un femenín *La Caviella* (Sr), polo que nun refugamos la posibilidá de que *Caviello* sía un masculín analóxicu.

Comentarios: la posición y estructura de la fórmula *de Cabielles*, asina como la procedencia del portador y les ocurrencies históriques (p.ex.: *Maria de Allende muger de Juan de Cabielles vezino de Narciandi* [Cangues d'Onís] a.1716(1728) MsStPedroVillanueva 173), refuercen el so calter como SN detoponímicu. Como apellíu modernu tien continuación anguaño y, dientro d'Asturies, concéntrase nos principales focos d'atracción de población (Xixón, Uviéu y Siero) y en Cangues d'Onís, conceyu au s'alluga l'epónimu: ESP:212/AST:87 – AST:91/Xx:17,Uv:16,Si:9,Co:8.



Nel nuestro corpus atopamos amás una espresión atribuyible a un intentu de castellanización per parte del copista, con reducción del diptongu [je] > [i] pero caltenimientu del plural femenín en [-es]: *Josef Cavilles solttero* [vecín de Cuadonga] (f^o 350, AHA-14009, as.1778-1780). Per otra parte, l'apellíu *Caviello* nun se continúa anguaño (Ø INE, Ø SADEI).

15. (del) Cotariello

Al cuidado de Manuel de Castro y Benita Martinez del Cotariello (f^o 270, AHA-14033, a.1808)

Orixe: d'un topónimu del tipu *Cotariello* (Si), *Cotariellu* (Sl), *El Cotariel.lu* (Sl, Sm), etc. qu'ha rellacionase, según García Arias (2005: 91), con una formación diminutiva d'un abondantivu en *-ar* de *cuetu* (orixe desconocíu, o quiciabes d'un prerromán < *COTTUS, DELLA II, 768) (LEX.: *sust.* Elevación [aislada nel terrenu]. DALLA).

Comentarios: al empar que n'otros casos, como'l de *Campiello* (véase *supra*), la posición del elementu señaláu na cadena antroponímica, asina como'l caltenimientu de la preposición *de* (y del artículu) y la falta d'ocurrencies modernes de *Cotariello* como apellíu contemporaneu (Ø INE, Ø SADEI) lleva a tener esta secuencia como un SN detoponímicu qu'alude a la procedencia del portador. Los exemplos recoyíos na documentación medieval, na que paecen actuar plenamente como topónimos, apunten nel mesmu sen: *Martino Pelagii de Cotariello* [Teberga] [s.a.] ColAsturias 152.

16. Cuadriello

Manuela Cuadriello vecina del lugar de Bien parroquia de Argolivio en Amieva (f^o 276, AHA-14082, a.1842)

Orixe: pue plantegase un posible orixe delexical partiendo de QUADRUS (REW 6921) más el sufixu diminutivu → *cuadriellu* (Lex.: *sust.* Coleta [que se fai entetexendo'l pelo, el filo]. 2 Filera [de manoyos de centén, de trigu coles espigues al aire pa qu'asoleyen bien]. 3 Parte [que val de guía pa facer una riestra]. DALLA) o bien detoponímicu, arriendes d'un topónimu *Cuadriello* que magar nun recoyemos nos menclátors (Ø NCLAST, Ø García Arias 2005) pudo tener esistíu, pertenecer a la toponimia menor o formase analóxicamente, como sí lo fai la variante femenina (*La Cuadriella*, en Mieres < *QUADRELLAM, García Arias 2005: 603) o otros derivaos toponímicos de QUADRUM 'parcela pequeña y cuadrada': *El Cuadru* (Ct), etc.

Comentarios: namái s'afaya un exemplu d'esti apellíu, en segundu llugar de la cadena antroponímica d'una portadora del conceyu d'Amieva. La distribución xeográfica moderna del apellíu, de calter asturianu, apurre unos picos de concentración –en rellación al total de población– precisamente nos



conceyos vecinos d'Amieva, Ponga y Cangues d'Onís: ESP:224/AST:127 – AST:129/Co:19,Lln:17,Xx:17,Po:14,Cr:13,Si:11,Pa:9,Av:9,Uv:8.

Nun tengo constancia de fontes históriques d'esti apellíu.

17. Cubiellas, Cuiellas, Cubiella, Cobiella, Cubielles, Cuielles, Cobielles

Maria Alonso muger de Pedro Cubiellas vezinos de san Julian de Box, concejo de tudela (f^o 82, AHA-14000, as.1764-1766)

Maria Alonso muger de Pedro Cubiella vezinos de la parroquia de san Julian de Box, (f^o 152, idem). [mesmu portador que l'anterior]

Manuela Garcia muger de Domingo Cubielles vezinos de san Julian de Box (f^o 69, AHA-14004, as.1770-1771)

Maria Cubiellas vecina de san Pedro de los Arcos (f^o 10, AHA-14007, as.1775-1777)

Maria Alonso muger de Pedro Cubielles vecinos de san Julian de Box (f^o 336, AHA-14010, as.1780-1782) [mesmu portador que los dos primeros]

Hijo natural de Manuel Allende del Caleyo, y de Manuela Cobielles, soltteros y vezinos de la parroquia de Cangas de Onís (f^o 31, AHA-14010, as.1780-1782)

Manuela Garcia muger de Domingo Cubiellas vecinos de Tudela (f^o 77, AHA-14011, as.1780-1782)

Maria Cubielles viuda y vecina de la parroquial de san Pedro del otero (f^o 139, AHA-14014, as.1788-1790)

Al cuidado de Maria Alonso y Josef Cuielles vecinos de Tudela (f^o 241, AHA-14037, a.1812)

Y la llevo Maria Cubiellas [nun indica la procedencia] (f^o 299, AHA-14015, as.1790-1791)

La tomo Teresa Cubielles de san Julian de Box (f^o 117, AHA-14017, as.1791-1793)

Le tomo Teresa Cubielles de san Julian (f^o 238, AHA-14018, as.1793-1794)

Al cuidado de la conductora Ana Cobiella de la misma villa de Cangas de Onís (f^o 360, AHA-14031, as.1806-1808)

Al cuidado de Josefa Bentura Cubielles y Torivio Alonso de Tudela parroquia de Tudela (f^o 322, AHA-14044, a.1817)

Al cuidado de Josefa Cuiellas y Toribio Alonso vecinos de Santiago de Agueria concejo de Tudela (f^o 26, AHA-14046, a.1818)

Ramon Cobiella de Lastres (f^o 215, AHA-14080, a.1841)

Orix: nidiamente detoponímicu. Los epónimos que tienen motiváu l'apellíu puen ser varios: *Covielles* (Lln), *Coviella* (Co), *La Cuiella* (Si), etc. despicables, según García Arias (2005: 146), como continuadores tanto de *COVAM como de CŪPAM tres de desplazase l'acentu pola mor del sufixu diminutivu.

Comentarios: apaecen abondos exemplos nel nuestru corpus, toos ellos en portadores vecinos del conceyu d'Uviéu y de Cangues d'Onís sobre manera. De les variantes espresaes, solo tienen continuadores modernos como apellíu *Cobiella*, (ESP:264/AST:134), *Cubiella* (ESP:240/AST:93) y *Cubielles* (ESP:14/AST:5). Les variantes con plural femenín en [-as] hai que les entender como castellanizaciones, y más teniendo en cuenta que se rexistren



en portadores que n'otres ocasiones consten col apellíu en [-es]: *Maria Alonso muger de Pedro Cubiellas vezinos de san Julian de Box, concejo de tudela / Maria Alonso muger de Pedro Cubielles vecinos de san Julian de Box; Manuela Garcia muger de Domingo Cubielles vezinos de san Julian de Box / Manuela Garcia muger de Domingo Cubiellas vecinos de Tudela*. Tamién amuesen una espresión castellana o castellanizada del apellíu, con reducción del diptongu, otros dos exemplos: *Agustina Cubilles su muger vezinos de la parroquia de san Pedro* (f^o 10, AHA-14004, as.1770-1771) y *hijo natural de Maria Cuvillas soltera* [vecina de Sariegu] (f^o 211, AHA-14081, a.1841). La documentación histórica espeya nidio l'usu d'estos elementos como verdaderos topónimos en dellos casos: *don Aparicio de Couiellas* a.1300(or.) CDCatedralLeón 9,528; *Cathalina de Cobiella viuda de Simon de la Pumarada* [Cangues d'Onís] a.1656(1728) MsStPedroVillanueva 179, etc.

18. Espiniella

Es legitima de Francisco Espiniella vezino de Noreña (f^o 56, AHA-14015, as.1790-1791)

Es legitima de Francisco Espiniella vecino de Noreña (f^o 237, AHA-14021, as.1796-1797)

Al cuidado de Cecilia Rodriguez y Josef Espiniella vecinos de la villa de Noreña (f^o 60, AHA-14038, a.1813)

Al cuidado de Manuela Diez, y Josef Espiniella vezinos de Oviedo (f^o 17, AHA-14052, a.1821)

Juana Espiniella vecina de Cuadroveña en Parres (f^o 213, AHA-14076, a.1836)

Orixe: nididamente detoponímicu. Atendiendo a la procedencia de los portadores señalaos (Noreña, Uviéu y Parres), ye probable que'l noyu que funcionara d'epónimo y d'onde s'espardería l'apellíu fuere'l llugar d'*Espiniella* en Siero, probablemente formáu dende SPINAM (REW 8150) más el sufixu diminutivu n'alusión a un tarrén enlleno d'arbustos espinosos.

Comentarios: Tien continuación como apellíu modernu. La distribución asturiana respunde a la de los principales noyos d'atracción de población y a los conceyos orientales de Colunga y Caravia: ESP:262/AST:133 – AST:133/Xx:52,Uv:32,Ci:16,Cg:13.

Nun se rexistra la espresión castellana *Espinilla* y, na documentación histórica, namái se tien constancia d'un casu, quiciabes como SN detoponímicu: *Fernandez Espiniellade Gabriel* [hidalgo] a.1722 CensOviedo 237.

19. Espriella

Y fue su madrina doña Josefa Espriella (f^o 62, AHA-14007, as.1775-1777)

Orixe: nididamente detoponímicu. L'epónimo que sirve de fonte pa la difusión del apellíu ha ser *Espriella* (Uv) o *L'Aspriella* (Gr, Cg), que parte del



diminutivu nominalizáu del axetivu ASPER, ASPERA, ASPERUM ‘rocoso, áspero’ (REW 708) (García Arias 2005: 106).

Comentarios: namái s’alcuentra una ocurrencia en tol corpus manexáu, de la que desconocemos la so procedencia, anque sospechamos que se trata d’una vecina d’Uviéu. La espresión del apellíu ha entendese como una variante con zarre de la vocal átona inicial, quiciabes por influxu del contestu palatal, del mesmu mou que n’otres pareyes de pallabres (p.ex. *estiella* ~ *astiella*) (García Arias 2003: 106), o por analoxía con pallabres que lleven el prefixu EX- > *es-*. Anguaño nun se conseñen continuadores modernos del tipu *Aspriella* (ver, sicasí, Cano González 2016: 200) y solo 11 casos del tipu *Espriella* en tol estáu español (ESP:11/AST:8 – AST:8/Xx:5). La documentación histórica da cuenta d’usos dafechu toponímicos: *Toribio Garçia de Aspriella* a.1418 CDAyuntamientoAvilés 190; *Garçia Perez de Aspriella* a.1418 CDAyuntamientoAvilés 192; *Martin de la Espriella* (don) a.1652, ActPrincipadoAsturias 7,18, etc.

20. Festiella (Cestiella)

...sirviendo de padrino Vicente Fernandez *Festiella* vecino de la misma [parroquia de Villaperi] (f^o 26, AHA-14029, as.1805-1806)

Al cuidado de Manuela Fernandez *Cestiella* y Ramon *Cestiella* de Villaperi en Oviedo (f^o 91, AHA-14076, a.1836)

Al cuidado de Gregoria Fernandez *Festiella* y su consorte Juan Fernandez, vecinos de Villaperi (f^o 199, AHA-14088, a.1848)

Al cuidado de Manuela *Festiella* y Jose Alvarez vecinos de san Cucao en Llanera (f^o 188, AHA-14085, a.1845)

Al cuidado de Manuela *Festiella* y Jose Alvarez vecinos de san Cucufato Llanera (f^o 22, AHA-14089, a.1849)

Orixe: probablemente detopónimicu, a partir d’un topónimu *La Fistiella* (Sl) o *La Fistiella* (Ay), qu’actuaría d’epónimu, y sedría despicable, según García Arias (2005: 732), dende un supuestu lexema sinónimu de FISTULAM ‘tubu, canal’ como *FISTELLAM que, sicasí, documentamos nel REW (3331).

Comentarios: toles ocurrencies conseñaes nos *Libros de los Expósitos* apaecen en segundu llugar de la cadena antroponímica en portadores procedentes de Villaperi (Uviéu) y Llanera, ello ye, fasteres céntricos atradores de población a onde pudo expandise n’orixe l’apellíu, quiciabes dende Salas, conceyu d’un de los epónimos posibles. Dende’l mio puntu de vista tamién ha entendese la espresión *Cestiella* non como un apellíu estremáu, sinón como una simple variante de *Festiella*, mesmo pola coincidencia del orixe de los portadores (Villaperi) que pol habitual tracamundiú n’asturianu de les consonantes fricatives sordes dentales *f/θ* (García Arias 2003: 29). Nun se caltién güei como apellíu modernu (Ø INE, Ø SADEI). No que cinca a la



documentación histórica, namái consta una sola ocurrencia nes bases del PatRom, con un más que probable valor como topónimu: *Gonçalo de Festiella* [Uviéu] a.1526 CDCatedralOviedo 2,54. La espresión con [e] átona con que se conseña l'apellíu podría debese a una asimilación al elementu tónicu del diptongu efectuada a partir de los citaos topónimos de *La Fistiella* o *Fistiella* o, más bien teniendo en cuenta l'usu rexistráu na documentación histórica, a la fixación antroponímica darréu d'una variante *Festiella* d'estos mesmos topónimos.

21. Fonticiella

Al cuidado de Maria Fonticiella y Juan Perez vecinos de la dicha de Lue (f^o 122, AHA-14074, a.1834)

Orixe: ha tratase d'un apellíu detoponímicu, fixáu dende un nome de llugar como *Fonticiella* (Rs), formáu esti a partir del lexema *fonte* (< FONNS, -NTIS, REW 3425) (*sust.* Sitiu [per onde sal agua de la tierra de manera natural]. DALLA) más una doble incrementación diminutiva colos sufixos -ICC(A) y -ĒLLA (García Arias 2005: 239, DELLA III, 776).

Comentarios: namái s'alcuentra un exemplu en tol corpus testual, nuna portadora vecina de la parroquia de Lue en Colunga, ello ye, llugar bien averáu al epónimo (en Ribeseya) que serviría de puntu d'espardimientu del apellíu. El so calter detoponímicu vien tamién confirmáu pola distribución xeográfica moderna, con especial concentración nel citáu conceyu de Ribeseya: ESP:90/AST:63 – AST:68/Xx:30, Rs:19.

Nun se recueyen conseñaciones históriques d'esti apellíu nes bases de datos de PatRom.

22. Grandiella

Maria Grandiella muger de Mathias Valdes vezinos de Laviana (f^o 257, AHA-14002, as.1768-1769)

Orixe: otra vuelta, tamos énte un apellíu d'orixe nidíu toponímicu. El topónimu sobre'l que se tendría formao sedría, ensin dulda, *Grandiella*, con epónimos en Casu, Colunga, Llaviana y Nava, ente otros. La procedencia del topónimu ha rellacionase, al empar, col lexema asturianu *granda* (*sust.* Terrenu [alto, llano y poco granible]. 2 Terrenu [malo, con piedra y poca vexetación] DALLA), d'aniciu prerromán (García Arias 2005: 69), más el sufixu diminutivu -ĒLLAM.

Comentarios: recuéyese una única ocurrencia del apellíu (en segundu llugar de la cadena antroponímica) nos *Libros de los Expósitos*. La portadora ye vecina del conceyu de Llaviana, au s'alluga ún de los epónimos posibles qu'actuaríen de fonte pa la fixación del apellíu, lo que refuerza'l so calter detoponímicu. Nun



pue trazase una comparanza cola distribución xeográfica d'anguaño porque nun se caltienen rexistros (Ø INE, Ø SADEI). La documentación medieval consultada tamién apurre namái una ocurrencia d'esti elementu, que paez funcionar dafechu como un topónimu: *Diego Ferrandez fillo de Pero Ferrandez de Grandiella* a.1382 RegColoradaOviedo 478.

23. Labaniellos

Se puso al cuidado de Josefa Labaniellos de Bendones (f°123, AHA-14015, as.1790-1791)

Orixe: desconozu la procedencia d'esti apellíu. Nun ye descartable la rrellación con un posible topónimu *Llabaniellos* que, sicasí, nun se documenta (Ø NCLAST, Ø García Arias 2005) y que podría venceyase a una formación masculina y plural d'un lexema como *llábana* (< LAPIDEM, REW 4901) (*sust.* Piedra [llisa y achaplada]. DALLA) más el sufixu diminutivu, ello ye, 'llugar con piedres'. L'apellíu ufriría en tou casu una espresión ensin la esperable palatalización n'asturianu pola mor de la castellanización antroponímica.

Comentarios: rexístrase un solu exemplu, y en segundu llugar de la cadena antroponímica, en tol corpus manexáu. Nun se continúa anguaño como apellíu modernu (Ø INE, Ø SADEI) nin conseñamos ocurrencies na documentación histórica consultada, polo que nun somos a dibuxar la so posible distribución xeográfica.

24. Matiella

Maria Rodriguez muger de Alonso Rodriguez Matiella vecinos de Ferrones [Llanera] (f° 119v, AHA-14008, as.1777-1778)

Orixe: seguramente detoponímicu, fixáu a partir d'un topónimu como *La Matiella* (Lla, Cñ) qu'actuaría d'epónimu y noyu de difusión. Per otu llau, l'orixe del topónimu ye nidiamente delexical, con base nun lexema *mata* (quiciabes de < MATTA, REW 5424) (3 Matu, sitiü [con morgazu, con maleza]. 4 Conxuntu [de morgazu, de maleza que se cría nun sitiü]. DALLA) más el sufixu diminutivu, n'alusión a un tarrén boscoso o con maleza (García Arias 2005: 305).

Comentarios: Del mesmu mou que n'otros apellíos analizaos, namái se documenta un exemplu ente'l conxuntu de *Libros de los Expósitos*. El portador ye vecín del conceyu de Llanera, au s'alluga ún de los epónimos posibles qu'actuaría de fonte pa la fixación del apellíu, lo que refuerza'l so calter detoponímicu. Nun se continúa anguaño como apellíu contemporaneu (Ø INE, Ø SADEI). Como SN históricu, conseñamos una ocurrencia con probable valor como auténticu topónimu (*Diego Peres de Matiella* (tierra de) a.1248(or.) CDCarrizo 1,270) y otra como segundu nome na secuencia



antroponímica (*Yuan Matiella* [s.XIII(or.)] CDCarrizo 2,262).

25. Muniello, Moniello

...de Josefa Suarez y de Francisco Fernandez *Muniello* ambos solteros vecinos de la parroquia de Soto en el concejo de la Rivera de Arriba (f^o 356, AHA-14005, as.1770-1771)

Juan Anttonio *Moniello* es hijo legitimo de Francisco *Moniello* [vecín de La Ribera] (f^o 214, AHA-14010, as.1780-1782)

Al cuidado de Maria Garcia y Juan *Muniello* vecinos de Entrepuentes en san Saturnino de Soto (f^o 20, AHA-14070, a.1830)

Al cuidado de Manuela *Muniello* y Fernando Gonzalez vecinos del Varco de Soto (f^o 40, AHA-14077, a.1837)

Al cuidado de Manuela *Muniello* y Fernando Gonzalez vecinos de san Saturnino de Soto en la Rivera (f^o 36, AHA-14078, a.1838)

Francisca *Muniello* vecina de la misma parroquia [Sotu, de La Ribera] (f^o 317, AHA-14089, a.1849)

Orixe: nidiamente detoponímicu. El topónimu sobre'l que se tendría formao sedría *Muniello* (Uv, Xx, Go), con una procedencia a la so vez delexical, en rellación col prerromán *MUNNO, d'au deriva los sustantivos asturianos *moña* o *mona*. Según García Arias (2005: 700-701), «podrían hacer referencia a alguna elevación redondeada del terreno a juzgar por el ast. *moña* o *mona* que entre sus acepciones tienen la de 'enfermedad del maíz' si la consideramos equivalente a 'excrecencia negra que suele crecer junto a la mazorca del maíz'».

Comentarios: atendiendo a la procedencia de los portadores, toos de La Ribera, quiciabes haya que tener por epónimu al topónimu del conceyu d'Uviéu, dende onde s'espardería al conceyu vecín de La Ribera. La espresión con abertura de la vocal átona inicial *Moniello* ha entendese como una mera variante formal, teniendo en cuenta la inestabilidad d'esti tipu de vocal, ensin escaecer l'analogía col topónimu *Moniello* de Parres. La distribución xeográfica de güei amuesa'l calter esclusivamente asturianu del apellíu *Muniello*. Nes bases del SADEI nun s'esplicita la concentración per conceyos: ESP:27 / AST:15 – AST:15.

La espresión *Moniello* nun se continúa como apellíu modernu aunque ye, pela contra, la única que rexistramos na documentación histórica manexada, eso sí, tardía: *Moniello Juan Antonio* [hidalgo] a.1722 CensOviedo 330.

26. Muriello

Al cuidado de Maria Fernandez *Muriello* y Francisco Carcava vecinos de Bueño parroquia de Ferreros concejo de la Rivera de Arriva (f^o 365, AHA-14042, a.1816)

Orixe: paez tratase d'un apellíu detoponímicu. El topónimu a partir del que se tendría fixao podría ser *El Muriellu* (Grau), ensin descartar l'influxu de



dalguna formación plural del tipu *Muriel.los* (Ri, Qu), indudablemente rrellacionaos col lexema *murú* ‘parea’ (< MURUM, REW 5764) más el sufixu diminutivu.

Comentarios: l’exemplu atopáu, en tercer posición de la cadena antroponímica, ye únicu en tol corpus. Atendiendo a la procedencia de la portadora, l’epónimo que podría tener sirvió de base del apellíu y noyu d’espardimientu quiciabes sía’l topónimu del conceyu de Grau, averáu al de La Ribera. El calter detoponímicu del apellíu tamién vien reforzáu pola so documentación como SN históricu en secuencies qu’aluden nididamente al topónimu, como: *Iohan Perez de Muriello* a.1297 DocCatedralUviéu 2,201. Nun se continúa como apellíu contemporaneu (Ø INE, Ø SADEI) nin se resistren nel corpus ocurrencies castellanizaes del tipu *Murillo*, que güei sí tien cierta presencia n’Asturies: ESP:46.737/AST:309.

27. Norniella, Normiella

Manuela Norniella mujer de Francisco Rodriguez vecinos de santa Eulalia de Colloto (f^o 272, AHA-13999, as.1758-1764)

Al cuidado de Nicolas Norniella vecino de san Isidoro de esta ciudad (f^o 240, AHA-14025, as.1799-1800)

Francisca Norniella y Domingo Gonzalez vecinos de Villar de Oveio en Llanera (f^o 87, AHA-14027, as.1803-1805)

Manuel Garcia Norniella escrivano [de Villaviciosa] (f^o 271, AHA-14029, as.1805-1806)

Josepha Argüelles y Nicolas Norniella vecinos de san Juan de Oviedo (f^o 283, AHA-1805-1806)

Maria Norniella y Domingo Gonzalez vecinos de Villardeoveio (f^o 342, AHA-14034, as.1809)

Al cuidado de Maria Ana Norniella y Domingo Gonzalez vecinos de san Miguel de Villardoveyo (f^o 105, AHA-14035, a.1810)

Francisca Normiella y Domingo Gonzalez vecinos de villar de oveyo (f^o 83, AHA-14036, a.1811)

Al cuydado de Juaquina Nieto y Antonio Normiella vecinos de la calle del Rosal (f^o 156, AHA-14036, a.1811)

Al cuidado de Mariana Norniella y Domingo Gonzalez vezinos de Villar de Obeyo (f^o 307, AHA-14042, a.1816)

Al cuidado de Josefa Alvarez Valdes, y Francisco Norniella vezinos de Lugones (f^o 272, AHA-14044, a.1817)

Al cuidado de Maria Norniella, y Joseph Solis vezinos de san Juan de Oviedo (f^o 176, AHA-14046, a.1818)

Teresa Norniella y Andres Perez vecinos de san Pedro de los Pilares (f^o 240, AHA-14046, a.1818)

Josefa Norniella y Jose Sorribas Valdes vecinos del Estanco en Oviedo (f^o 198, AHA-14080, a.1840)

Al cuidado de Maria Villanueva y José Norniella vecinos de san Juan el Real en



Oviedo (f^o 75, AHA-14081, a.1841)

Josefa Normiella y Jose Sorribas Valdes vecinos de san Juan de Oviedo (f^o 280, AHA-14083, a.1843)

Orixe: según García Arias (2005: 171), la procedencia d'esti apellíu ha venceyase a un diminutivu del topónimu *Noreña*, que s'afaya en términos del conceyu de Siero nuna hacienda documentada na Edá Media como «Norenniella». Al empar, l'orixe de *Noreña* podría tener que ver con una formación antroponímica como *(UILLAM) NORENIAM, ello ye, 'la casería de Noreno' (García Arias 2005: 450).

Comentarios: ye un apellíu con cierta recurrencia nel nuestro corpus, onde s'intuí una concentración de portadores enforma intensa n'Uviéu y la redolada (Llanera, Llugones, Cualloto). Esta repartición pue ser bon espeyu del so orixe na citada posesión del conceyu de Siero, dende onde s'espardería y, poro, del so calter detoponímicu. La distribución moderna del apellíu coincide en parte cola situación que s'amuesa nos *Libros de los Expósitos*, con picos de concentración n'Uviéu y Siero: ESP:443/AST:370 – AST:379/Uv:149,Xx:98,Si:49. La espresión *Normiella* ha entendese como una mera variante con tracamundiú de consonantes nasales [n - n] > [n - m].

28. Orniella, Horniella

Fernando Antonio Horniella [vecín de Cualloto] (f^o 213, AHA-14010, as.1780-1782)

Teresa Suarez y Josef Orniella vecinos de Mieres (f^o 146, AHA-14014, as.1788-1790)

Orixe: desconozo la procedencia d'esti antropónimu. Nun ha refugase la posibilidá de que se trate d'una espresión castellanizada (perda de [f-]) con orixe en topónimos del tipu *Forniella* (Md) o *H.ornielles* (Cl)⁷, ello ye, d'un femeníu del sustantivu FURNUM 'fornu' (REW 3602) más el sufixu estudiáu. Tampoco se descarta una rellación col topónimu *Güerna*, teniendo en cuenta qu'esti apaez documentáu como 'flumen Orna' nel sieglu X (véase, al respective d'esti topónimu, García Arias 2005: 188).

Comentarios: namái alcontramos dos ocurrencies en tola documentación, en portadores de les llocalidaes de Cualloto y Mieres, respectivamente. Nun se continúa anguaño como apellíu modernu (Ø INE, Ø SADEI).

29. Pandiello, (de la) Pandiella

Joseph hijo de Maria de la Pandiella (...) y fueron sus padrinos Joseph de la Pandiella y Maria de Onis [vecinos de san Bartholome de Nava] (f^o 312, AHA-13998, as.1752-1758)

⁷ Quiciabes como una espresión toponímica castellanizada heba entendese tamién l'exemplu históricu de: *Horniellade Manuel* a.1751 CensOviedo 301, nel que la introducción de la preposición *de* fai sospechar del so calter como topónimu.



Maria Pandiella muger de Juan Blanco vezinos de Tiraña (f^o 12, AHA-14000, as.1764-1766)

Maria Pandiello muger de Juan Blanco vezinos de Tiraña (f^o 222, AHA-14002, as.1768-1769) [misma portadora que l'anterior]

Alonso Lopez Pandiello su feligres [vecín de Soutu de Lluña] (f^o 242, AHA-14075, a.1835)

Al cuidado de Josefa Diaz y Antonio Pandiella vecinos de Nava (f^o 23, AHA-14082, a.1842)

Orixe: trátase d'un apellíu nidiamente detoponímicu, con base en topónimos del tipu *Pandiellu* (Ce, Pa, Pz...), *Pandiel.lu* (Vd), *La Pandiella* (Pi, Mi, Pr, Llv), etc. formaos, al empar, a partir del axetivu PANDUS, -A, -UM 'estendió, arredondiáu' (REW 6193), d'onde se siguió l'ast. *pandu*, -a, -o (Lex.: ax. Llanu, igualáu y ensin elevaciones, DALLA). Sobre esti hubo continuase'l diminutivu *PANDĒLLUS, -A, -UM, responsable del ast. *pandiellu*, -a, -o y, especialmente, de la so nominalización en *pandiella* (sust. Terrenu [llanu y de pequeñes dimensiones]. DALLA) (DELLA, n'elaboración)⁸. Descártase, siguiendo'l criteriu yá espresáu por Buchi (1998: 11) y válidu pa otros apellíos como, por exemplu, *Artidiello*, la interpretación directamente delexical del apellíu.

Comentarios: nos portadores del primer exemplu (vecinos de Nava), el caltenimientu de la preposición y l'artículu, la falta d'ocurrencies modernes de *de la Pandiella* como apellíu contemporaneu (Ø INE, Ø SADEI), y l'averamientu xeográficu a un posible epónimo (*La Pandiella*, en Piloña) lleva a tener esa estructura non como un apellíu, sinón como un SN detoponímicu qu'alude a la procedencia de los portadores. Teniendo en cuenta la procedencia de los demás exemplos del apellíu (Llaviana, Soutu de Lluña y Nava), podemos rellacionalos con estremaos epónimos que podríen servir de noyu d'espansión, como *Pandiellu* (en Cuideiru) y *La Pandiella* (en Llaviana y Piloña), lo que refuerza'l so calter detoponímicu, corroboráu tamién poles ocurrencies de la documentación histórica: *Iohan Petriz de Pandiella* a.1235(or.) DocAsturies 6,66; *Alfonso Perez de la Pandiella* [Bimenes] a.1343(trasl.1343) DocLlanera 311, etc. En cuantes a la distribución xeográfica actual: *Pandiella* (ESP:489/AST:405 – AST:410/Xx:132,Na:91,Si:32,Sr:28,Uv:27,Bi:20), alvertimos –quitando les zones d'atracción de población como Uviéu y Xixón– una gran concentración en conceyos averaos a los epónimos dende onde s'espardería l'apellíu, como Nava, Siero, Bimenes, Samartín del Rei Aurelio, etc. De la mesma manera, en *Pandiello* (ESP:136/AST:113 – AST:115/Xx:37,Uv:17,Pa:16,Rs:12,Vd:6) detéctase la presencia del apellíu en conceyos onde s'alluga l'epónimo correspondiente (como Parres o Valdés) y la so espansión a otros conceyos averaos o d'atracción de población, como Xixón, Uviéu o Ribeseya.

⁸ Agradezo al profesor Xosé Lluís García Arias y a l'Academia de la Llingua Asturiana'l facilitame la consulta de los materiales inda inéditos correspondientes a los caberos volúmenes del DELLA.



30. Pardiella

Francisco Fernandez Pardiella soltero [vecín de Bimenes] (f^o 263, AHA-14001, as.1766-1768)

Orixe: desconozu l'orixe del apellíu. Énte la desconocencia de topónimos homónimos sobre los que se pudiera tener formaos (Ø NCLAST, Ø García Arias 2005), nun descartamos entós un posible orixe delexical en rellación con una formación femenina del sustantivu *pardu* (< PARDUM, REW 6232) bien n'alusión al color o bien al páxaru asina conocíu pol so color pardu (*pardu, el: sust. 3 Carduelis cannabina*, páxaru [de cabeza gris y llombu pardu]. DALLA) que, precisamente, tamién se documenta col diminutivu → *pardiellu* (Lex.: *sust. Carduelis cannabina*, páxaru [de cabeza gris y llombu pardu]. DALLA). Más difícil resulta pensar nun orixe deantroponímicu, pues nun se documenta nengún NP *PARDELLUS, -ELLA, aunque sí PARDUS y otros derivaos como PARDULUS, PARDINUS, etc. (Kajanto 1982: 328, Solin 1996: 158).

Comentarios: namái se recueye un exemplu en tol corpus estudiáu. Nun se continúa anguaño como apellíu contemporaneu (Ø INE, Ø SADEI) nin consten registros na documentación histórica de PatRom manexada, polo que nun ye posible plantegar la so distribución xeográfica.

31. Peridiello

Pedro Miguel Gonzalez de Lena alias el Peridiello (f^o 228, AHA-14031, as.1806-1808)
Aparecio en cima de la perez del prado de don Pedro el Peridiello (f^o 317, AHA-14031, as.1806-1808)

Orixe: trátase d'un antropónimu nididamente detoponímicu, fixáu dende'l nome de llugar *El Peridiil.lu* (LI), ello ye, colectivu diminutivu masculín formáu sobre PĪRUM 'pera' (REW 6524) (*sust. Frutu* [de la peral, de forma arredondiada y ancha per un cabu, estrechándose pel otru]. DALLA), qu'alude a un conxuntu de perales, al que s'amestaría'l sufixu colectivu -ETUM más el diminutivu -ĒLLUM.

Comentarios: les dos úniques ocurrencies que se rexistren (pal mesmu portador) nun asumen el valor d'apellíu, sinón de sobrenome, como amuesa la introducción del alverbiu *alias* y l'usu del artículu en concordancia col sexu del portador. L'epónimu que funciona de fonte pa la creación del SN ha ser el topónimu del conceyu de L.lena, según s'indica na procedencia del individuu, magar que la espresión del SN nun ufre nin la metafónia que sí tien l'epónimu de base nin la solución [tʃ]. Nun tien continuadores como nome de familia modernu (Ø INE, Ø SADEI) nin testimonios na documentación histórica consultada.

32. Piniella, Peniella

Antonio Menendez difuntto y marido de Maria Piniella pobres [vecinos de



- Pernús, Colunga] (f^o 21, AHA-14007, as.1775-1777)
Maria Barril, y Manuel Peniella de la misma vezindad [Villaviciosa] (f^o 10, AHA-14013, as.1786-1788)
Juan de la Piniella 23. de abril de 94 (f^o 253, AHA-14018, as.1793-1794)
Al cuidado de Teresa Meana y Juan de la Piniella vecinos del valle de Peon lugar de Fonfria (f^o 607, AHA-14026, as.1801-1803)
Teresa Galan Piniella y Bernardo Roza Perez vecinos de la Riera de Colunga (f^o 292, AHA-14081, a.1841)
Al cuidado de Rita Martinez y José Piniella vecinos de la Riera en Colunga (f^o 260, AHA-14082, a.1842)
Hija de Teresa Piniella su feligresa [conceyu de Parres] (f^o 135, AHA-14084, a.1844)
Hijo espurio de Teresa Piniella [conceyu Parres] (f^o 206, AHA-14089, a.1849)

Orixe: tamos énte otu apellú nidiamente detoponímicu qu’hubo formase sobre un topónimu del tipu *Peñella* (Cb), *La Piniella* (Cg), etc., en rellación a so vez con un lexema PĪNNAM ‘peña’ (REW 6514) más el sufixu diminutivu (García Arias 2003: 253-254, García Arias 2005: 79). La [i] desplicaría los resultaos con [e] (*peña* → *peñella* [*Peniella*]), mentanto que les formes con [i] (*Piniella*) habría que les entender como zarres fonéticos pola inestabilidadá de la vocal al quedar en posición átona desque la xuntura del sufixu.

Comentarios: los exemplos afayaos danse en segundu o en tercer llugar de la cadena antroponímica. Les ocurrencies de *de la Piniella* nun han tenese, como n’otros casos, por verdaderos apellíos, sinón por SN detoponímicos que refieren el llugar de procedencia del portador, tanto pol caltenimientu entá de la preposición y l’artículu como pol so averamientu xeográficu a los posibles epónimos. Y ye que tolos portadores que se citen enriba son orixinarios de Villaviciosa, Colunga y Parres, esto ye, llugares averaos a los epónimos que podríen servir de base (especialmente *La Piniella* de Colunga) y per onde s’esparderíen, lo que refuerza’l calter detoponímicu del mesmu. La distribución xeográfica d’anguaño confirma tamién unos picos de concentración per Villaviciosa (al empar que nos *Libros de los Expósitos*) y Piloña, asina como en conceyos atraxores de población (Siero, Xixón o Uviéu): ESP:349/AST:196 – AST:202/Xx:76,Uv:26,Vv:23,Si:23,Pi:21. La documentación histórica tamién da cuenta del calter detoponímicu del apellú modernu: *Diego Garcia de la Piniella* [Cabranes] a.1573 DocValdésSalasOviedo 275, *Taresa Rodriguez de la Peniella* a.1376-1380 RegColoradaOviedo 523, etc.

33. Portiella

- Santiago Garzia Portiella (...) de la parroquia de Riaño en Langreo* (f^o 14, AHA-13999, as.1758-1764)
Theresa Garcia Portiella [vecina de Riaño, en Llangréu] (f^o 178, AHA-14003, as.1769-1770)



Josef Sobero, y Theresa Portiella, soltteros residenttes en la parroquia de viabaño (f^o 48, AHA-14013, as.1786-1788)

Orixe: probablemente detoponímicu, a raíz de dalgún topónimu del tipu *Portiella* (Lla, Uv), *La Portiella* (Gr, Lln), etc, que podríen tener sirvíu d'epónimu pa la fixación del apellíu. L'orixe d'estos topónimos ye indudablemente delexical, formaos dende un diminutivu de PORTAM (REW 6671) → *PORTELLAM > *portiella* (*sust.* Zarru [fechu con tables, con vares de fierro que se pon p'abrir y zarrar el pasu a una güerta, a un prau]. 2 Pasu [abiertu nuna sebe, nun zarru]. DALLA) (García Arias 2005: 709).

Comentarios: reconócense tres ocurrencies d'esti apellíu nel nuestro corpus, en portadores de los conceyos de Parres y Llangréu. Anguaño nun se continúa como apellíu contemporaneu (Ø INE, Ø SADEI), a la escontra de la versión castellanizada, que tien daqué percorríu n'Asturies (*Portilla*: ESP:5.965/AST:224). Esta espresión castellana en *-illa* nun la conseño nos *Libros de los Expósitos*, anque sí la correspondiente masculina, con una ocurrencia: *Francisco Garcia y de Maria Portillo ya difunta vecinos de Proaza* (f^o 212, AHA-14003, as.1769-1770) (*Portillo*: ESP:24.488/AST:161). Na documentación medieval ye perabondante'l so rexistru como SN históricu: *Alfonso Portiella (e a uos)* a.1267 RegColoradaOviedo 528, *Martin Pelaez de Portiella* a.1253 (or.) DocAsturianu 1,75, etc.

34. Quidiello

Al cuidado de Benita Fernandez y Joseph Quidiello de san Bartholome de Nava (f^o 52, AHA-14054, a.1822)

Al cuidado de Benita Fernandez, y Joseph Quidiello vecinos de san Bartolome de Nava (f^o 207, AHA-14066, a.1828)

Orixe: desconozo la procedencia d'esti apellíu.

Comentarios: afáyense dos ocurrencies (dambes aluden al mesmu portador) en tol corpus documental. La distribución xeográfica moderna amuesa'l so calter propiamente asturianu, con picos principales de concentración en Siero y Nava (conceyu del exemplu citáu *supra*), dexando a un llau les dos grandes ciudaes del país: ESP:280/AST:191 – AST:194/Si:85,Xx:46,Na:16,Uv:16. Nun conozo rexistros na documentación histórica.

35. Quintaniella

Anttonio Quintaniella vecino de Gueño (f^o156, AHA-14009, as.1778-1780)

Orixe: ha tratase d'un apellíu de tipu detoponímicu, fixáu dende un topónimu como *Quintaniella* (Ra, Uv). Pela so parte, esti ta formáu sobre un lexema QUINTUS, -A, -UM, (REW 6966) incrementáu con un sufixu -ANA → QUINTANA > *quintana* (*sust.* Tarrén [que ta delante d'una casa o cases]. 2 Conxuntu



[formáu pola casa, l'horru, la corte de la familia en pueblu]. 3 Conxuntu [de cases agrupaes nun pueblu]. DALLA) –perespardíu pela xeografía asturiana– más el sufuxu diminutivu.

Comentarios: namái s'atopa una ocurrencia en tol corpus. El portador ye vecín de Bueñu, nel conceyu de La Ribera, au s'alluga ún de los epónimos posibles, lo que refuerza'l so calter detoponímicu. Esti calter vien corroboráu tamién polos exemplos de la documentación medieval, na que paez amosase en bien de casos como un verdaderu topónimu: *Martinus Dominici de Quintaniella canonicus et diaconus huius ecclesie* s.a.(s.13) CDCatedralLeón 10,495; *Lope Yuanes de Quintaniella* a.1260(or.), CDCarrizo 2,11; *Lorenzo clerigo de Quintaniella* (don) a.1260(or.) CDCarrizo 2,11. Nun se continúa anguaño como nome de familia contemporaneu (Ø INE, Ø SADEI), a la escontra de la espresión castellanizada en *-illa*, que sí tien rexistros n'Asturies (ESP:9.584/AST:178). Sicasí, esta forma *Quintanilla* nun consta nel nuestro corpus.

36. Taniello

Francisco Peri, y de Maria Taniello soltteros [residentes en Bedriñana] (f^u 163, AHA-14018, as.1793-1794)

Al cuidado de Bernarda Fernandez y Juan Taniello de san Justo de Villaviciosa (f^u 293, AHA-14052, a.1821)

Bernarda Fernandez y Juan Taniello vecinos de san Justo (f^u 70, AHA-14054, a.1822) [mesmu portador que l'anterior]

Orixe: desconozu cuál pue ser l'orixe d'esti apellíu. Nel tarrén de les conxetures, ye posible plantegar una rellación ente esti y un deriváu antroponímicu col sufuxu -ĒLLUM d'un NP llatinu TANNIUS o TANNIO (Kajanto 1982: 165). Nun sabemos si la fixación como apellíu se fairía directamente dende'l NP o pente medies d'un supuestu topónimu *Taniellu/Taniello* que, sicasí, nun documentamos (Ø NCLAST, Ø García Arias 2005).

Comentarios: les tres ocurrencies que se rexistren danse en dos portadores del conceyu de Villaviciosa. Nun ye posible establecer una comparanza cola distribución xeográfica moderna porque nun se continúa anguaño como apellíu (Ø INE, Ø SADEI). Tampoco tengo constancia de conseñaciones na documentación histórica manexada por PatRom.

37. Trapiella, Trapiello

Maria Anna Alonso muger de Thoribio Trapiella, vezinos de la parroquia de Boo en el concejo de Aller (f^u 179, AHA-14000, as.1764-1766)

Siendo padrino Francisco Fernandez Trapiella [vecín de Casomera n'Ayer] (f^u 321, AHA-14009, as.1778-1780)



- Siendo padrino Benito trapiello [vecín de Sotu, n'Ayer] (f^o 197, AHA-14010, as.1780-1782)*
- ...de Juan Alvarez, y de Cattalina Trapiello, solteros y vecinos de la parroquia de Serrapio concejo de Aller (f^o 169, AHA-14011, as.1782-1784)*
- Teresa Fernandez y Manuel Trapiella de Moreda (f^o 319, AHA-14012, as.1784-1786)*
- Josefa Gonzalez y Josef Trapiella vecinos de Moreda (f^o 49, AHA-14013, as.1786-1788)*
- Teresa Solis y Domingo Trapiella vecinos de la parroquia de Moreda (f^o 95, AHA-14029, as.1805-1806)*
- Al cuidado de Juana Trapiello y Xavier Diaz Campomanes vezinos de Santibañez en Aller (f^o 69, AHA-14056, a.1823)*

Orixe: ha tratase d'un apellíu de procedencia detoponímica, fixáu dende un topónimu como *La Trapiella* (Pa, Cl, Ca). Al respective del orixe d'esti señala García Arias (2005: 775) que «es posible que alguno de los lugares denominados *La Trapa* aluda a algún establecimiento de monjes trapenses. Sin embargo lo más habitual será que representen lugares de trampas para algunas alimañas». Asina, sobre un lexema *trapa* o *trampa* hubo formase un diminutivu *trapiella* o *trampiella* (*sust.* 2 Trapa o trampa [pa cazar animales] DALLA) dende'l que s'afitaría'l topónimu. Les espresiones del tipu *Trapiello* habríen interpretase como formaciones masculines analóxicas.

Comentarios: toles ocurrencies que se documenten nel corpus (en segunda o en tercer posición de la cadena antroponímica) pertenecen a individuos vecinos del conceyu d'Ayer, polo que ye bien probable que'l topónimu que funcionare d'epónimu sía *La Trapiella* de Casu, averao xeográficamente. Llama l'atención que la distribución xeográfica del apellíu que s'observa nos *Libros de los Expósitos* ye dafechu coincidente cola d'anguaño, siendo tamién el conceyu d'Ayer el de mayor picu de concentración (en rellación al total de población), lo qu'amuesa l'asociación específica d'esti apellíu a un llugar concretu: *Trapiella* (ESP:340/AST:267 – AST:270/Uv:96,Xx:83,Ay:43,Mi:12...), *Trapiello* (ESP:481/AST:350 – AST:352/Ay:128,Xx:72,Uv:56,Mi:26...). Per otru llau, delles conseñaciones históriques tamién dan cuenta del calter toponímicu del güei apellíu, como *Juan Fernandez de la Trapiella* a.1631, ActPrincipadoAsturias 3,149.

38. ¿Viella?

ba por bautizar se ha de llamar Josef Viella Solares (f^o202, AHA-14046, a.1818)

Orixe: ye posible plantegar un orixe detoponímicu pa esti apellíu, partiendo d'un topónimu como *Viella* (Si, Cb) que funcionaría d'epónimu, nel que s'intúi una formación diminutiva de UILLAM del tipu *UILLELLAM > *Viella* (García Arias 2005: 582-583). Sicasí, tampoco nun podemos descartar qu'esti apellíu y delles de les sos ocurrencies modernes puean tratase d'un



continuador de UETULAM (REW 9291) > *vieya* [-y-] (poro, nun habría incluyise nesti estudiu), mas con grafía arcaizante «ll», pues nun hai qu'escaecer que yá na documentación medieval foi perfrecente la utilización de la mesma grafía «ll» tanto pa los continuadores de LJ y otros grupos afines (C'L, G'L, etc.), que n'asturianu dieron como resultáu la palatal central [y], como pa los continuadores de -LL- llatina (> [ʎ]), magar que siempre caltuvieron soluciones estremaes (García Arias 2003: 233).

Comentarios: namái se conseña un exemplu en tol corpus manexáu, perteneciente a un portador del que se desconocen antepasaos y llugar de procedencia. La distribución xeográfica actual del apellíu, teniendo en cuenta los dos posibles oríxenes que se señalen, ye: ESP:180/AST:29 – AST:30/Ni:10, Xx:10, Uv:7. Nun se consideró pa esti trabayu l'exemplu de ...*junto a la casa de don Torvivo Fonviella con una papeleta...* (f^o 186, AHA-14046, a.1818), por entender equí que se trata d'un compuestu nidíu ente FONTEM (REW 3425) > *fonte* más UETULAM > *vieya* cola grafía «ll» arcaizante.

39. Viniella

Demetria Berrío y Jose Viniella vecinos de Bervio en Piloña (f^o 94, AHA-14089, a.1849)

Orixe: pue tratase d'un apellíu detoponímicu, con base nun topónimu como *Viniella* –en Castrillón– (Ø NCLAST, Ø García Arias 2005, BOPA n^o 159 del 9/07/2008, 15738) que fadría d'epónimu, o bien de tipu delexical, si entendemos que s'afita directamente dende'l lexema *viniella* (*sust.* Caleyá [estrecha, mala d'andar] DALLA), anque esta cabera opción resulta menos vidable si recordamos qu'un lexema que describe un paisaxe ye, según Buchi (1998: 11), más fácilmente atribuyible por razones semántiques a un llugar qu'a una persona.

Comentarios: la constatación de solo un exemplu na nuestra documentación, lo mesmo que l'ausencia de continuadores modernos del apellíu (Ø INE, Ø SADEI) y de rexistros históricos torguen un estudiu más fonderu de la so distribución, caracterización y posible orixe.

40. Zeniella

Al cuidado de Beatrid Zapica y Juan Zeniella vecinos de Ciaño concejo de Langreo (f^o 51, AHA-14037, a.1812)

Orixe: desconozo la procedencia d'esti apellíu. Nun se descarta una posible formación toponímica o léxica dende una espresión con ultracorrección *CINAM 'ceniza', que ta na base de topónimos como *Cenal* (Tb), o dende una espresión con yod *CINEAM, presente en *Ceñal* (On, Si) (García Arias 2005:



379-380), a la que se-y amestaría'l sufixu diminutivu *CINELLAM y que podría xustificiar un resultáu *Ceniella (~ Ciniella) como'l que s'apurre.

Comentarios: la constatación de solo un exemplu na nuestra documentación, asina como l'ausencia de continuadores modernos del apellíu (Ø INE, Ø SADEI) y de rexistros históricos nes bases del PatRom torguen un estudiu más fonderu de la so distribución, caracterización y posible orixe.

4. OTROS: TOPONIMIA Y LÉXICU COMÚN

Al mesmu tiempu que colos antropónimos, los *Libros de los Expósitos* ufren muncha información toponímica, bien cuando se señala la procedencia de los fayonos abandonaos, o bien de la que se rexistren los llugares a los que salen a criase colos sos nutricios. La bayura de topónimos que contienen el sufixu estudiáu algama al rodiu de los 70 exemplos: *Alcubiella, Beiciella (Baiciella), Bentanielles, Beyriella, Boniellas, Bustiello, Campiello, Capiello, Casielles, Castandiello, Castiella, Castiello, Columbiello, Cotariello, (la) Coroniella, (las) Cuadriellas, Cobiella, Cubielles (Covielles), Cuquiellos, Cutielles, (la) Espiniella, Fornielles, Grandiella, Gutiellos, Llaniello, Leiriella, Lusiella, Muriellos, Nocastiello, Otriello, (la) Pandiella, Peridiello, La Piniella, Porticiella, Portiella, Portiello, Prediello, Quintaniella, Rendiella, Restiello, Retoriella, Riello, Rivielles, Rondiella, Rondiello, Rozadiella, Salviella, Senriella, Sentiella, Silviella (Selviella), Siriella, Sobrecastiello, Sotariello, Sotiello, Trobaniello, Turiellos, Utiello, Viella*. Polo xeneral, y como asocede colo apellíos referíos *supra*, lo más frecuente ye que se caltenga'l diptongu del sufixu, quiciabes porque esti nun amenaza'l sistema fonolóxicu castellanu y el so caltenimientu nun se siente como daqué propiu de la llingua asturiana, polo que nun se ve necesario efectuar un procesu de castellanización que sí se da con otros fenómenos específicos asturianos. Nesi sen, ha notase por exemplu l'ausencia sistemática de [-u] o'l cambéu [-es] > [-as] de los femeninos plurales (o lo que s'interpreta como femeninos plurales) que se produz, eso sí, de ralo en ralo, y que namái documentamos en: *Bentaniellas* (f^o 10 y f^o 253, AHA-14004, as.1770-1771), *Boniellas* (f^o 53, AHA-14006, as.1773-1775 y f^o 102, AHA-14009, as.1778-1780) y *Las Cuadriellas* (f^o 314, AHA-14084, a.1844 y f^o 110, AHA-14085, a.1845). Con too, conséñense tamién cuatro casos puntuales de castellanización del sufixu *-iello* > *-illo* que, nel conxuntu del material toponímico tratao son perpoco significativos, pero dan cuenta d'una cierta conciencia llingüística más o menos diglósica del copista que fai talos rexistros: *Bonilles* (f^o 65, AHA-14026, as.1801-1803),



Bustillo (f^o 263, AHA-14046, a.1818), *Cuquillos*⁹ (f^o 194, AHA-14004, as.1770-1771) y *La Portilla* (f^o 70, AHA-14014, as.1788-1790 y f^o 258, AHA-14018, as.1793-1794).

No que cinca a la espresión del sufixu -ĔLLUM / -ĔLLAM nel léxicu común, la situación ye bien estremada. A la escontra de lo qu'asocede na onomástica, lo cierto ye que nos apellativos comunes de la llingua emplegada na redacción de los *Libros de los Expósitos* la solución xeneral ye la forma con reducción del diptongu pues nun hai qu'escaecer que la llingua d'estos documentos, anque tremada d'interferencies, ye la castellana. Esti distintu tratamientu hai que lu venceyar cola mayor resistencia qu'en contestos diglósicos suelen ofrecer los tipos onomásticos énte la sustitución llingüística espontánea, en cuantes que son nomes propios con una función identificadora y un valor denotativu de realidaes úniques. Amás, por exemplu, nel casu del topónimu d'orixe léxicu «hay que tener en cuenta que en el momento de su fijación como tal era portador de los elementos que en ese momento sincrónico estaban activos en la lengua de referencia, pero posteriormente pudo desentenderse de las innovaciones o cambios posteriores que en ella se produjeron. De ahí su carácter conservador o arcaizante (...» (Cano González & Kremer 2001: 891). De toles maneres, el puxu de la llingua asturiana sigue tando perpresente na documentación y ello traduzse na identificación d'un bon garrapiellu d'interferencies llingüístiques, ente les que s'afaya la del caltenimientu de la solución *-iello*:

«*esta junto a la portiella de aqui de la entrada del Hospicio*» (f^o 407, AHA-13999, as.1758-1764); «*...su ropa se compone 4 pañales de lienzo viejos i una mantiella de barragan vieja i otra pequeña de lana castilla i otra mas de llana de colores de Peña de aranda i un oriello de paño de color...*» (cédula trescrita f-60, AHA-14023, as.1797-1799); «*un rodiello, una facha encarnada...*» (f-¿?, AHA-14025, as.1799-1800); «*Envuelta en un rodiello y dos fachas...*» (f-69, AHA-14026, as.1801-1803); «*Embuelto en un pañal dos mantiellas azul y negras viejas...*» (f-204, AHA-14026, as.1801-1803); «*...afajado con una cinta pastora, un capiello de calceta en la caveza*» (f-64, AHA-14036, a.1811); «*...afajado con un orillo de paño un capiello de lienzo en la caveza*» (f-109, AHA-14036, a.1811); «*Envuelto en una mantilla ruina por la caveza un rodiello de mediana por pañal...*» (f-88, AHA-14036, a.1811); «*Envuelta en unos trapos de estameña y unos rodiellos por pañales...*» (f-153, AHA-14036, a.1811); «*...un capiello en la caveza echo de un pañuelo encarnado*» (f-38, AHA-14038, a.1813); «*...afajada con un ciñidero un capiello de lienzo en la caveza*» (f-180, AHA-14038, a.1813); «*Embuelto en un mandil de sayal, un rodiello por pañal, afajado con un rodillo blanco...*» (f-343, AHA-14039, a.1814), «*un rodiello de mediana por pañal*» (f^o 12, AHA-14040, a.1815); «*Embuelto en un rodiello de lino y lana*» (f^o 247, AHA-14042, a.1816); «*...*

⁹ La espresión *Cuquillos* sí se repite davezu, en xuntu cola tradicional *Cuquiellos*, a lo llargo de tol corpus.



afajado con un rodiello de lienzo viejo y en la caveza una escofieta de lienzo...» (f-188, AHA-14050, a.1820), etc.

Sicasí, ye conveniente dexar plantegao que non tolos sustantivos qu'apaecen cola espresión *-illo, -illa* (*mantilla, capilla, orillo, almilla*, etc.) deben tenese necesariamente por castellanismos. Ye posible que, atendiendo a los vezos gráficos esistentes, estes formes con «ll» arcaizante respuendan a la solución autóctona con [-y-] derivada del sufixu -ICULU y, onde se diz *capilla* o *orillo*, tean escondiéndose realizaciones del tipu *capiy[a]* o *oriy[u]*. Nesti sen, hai que tener en cuenta que n'asturianu existen bien de dobles procedentes del sufixu -ĒLLU neto que'l de -ICULU, como *castiellu/castiyu, castichu, castíu; caniella/caniya*, etc. (García Arias 2000: 213-237). Una prueba d'esta posible interpretación pa les espresiones de la nuestra documentación ta nuna pallabra como *rodillo*, peremplegada col significáu de 'trapu' (por exemplu: «*Embuelto en un trapo de baietta remendado, un rodillo de mediana por pañal*», f^o 118, AHA-14046, a.1818), y que sicasí nun esiste en castellán con esti significáu (Ø DA, Ø DRAE), sinón namái col de 'cilindru de madera o otru material que compón ciertos mecanismos, que sirve pa estirar una masa, etc'; poro, ye más que probable que se refiera al *rodiyu*.

5. CONCLUSIONES

Del estudiu de los apellíos presentáu equí puen sorrayase dellos aspectos relevantes:

- La mayor parte de los apellíos espuestos tienen un orixe detoponímicu: *Arniella, Casielles, Castandiello, Espiniella, Espriella, Fonticiella, Piniella, Quintaniella, Trapiella*, etc. Namái unos pocos paecen remitir a un orixe delexical, como *Baniella* o *Cambiella*, o deantroponímicu, como *Boniello*. Nunos casos cuentaos nun mos ye posible desentrañar con seguranza la so procedencia (*Cuadiello, Labaniellos, Pardiella*, etc.) anque, quitando l'exemplu de *Quidiello*, podemos plantegar pa toos ellos dalguna posibilidá interpretativa.

- Reconozse una gran bayura d'exemplos (hasta 40 apellíos estremaos), anque xusto la metá d'ellos nun tienen continuación como apellíos modernos o, a lo menos, la so frecuencia ye inferior a 5 y nun apaecen nes bases de datos: *Campiello, Cardiello, Festiella*, etc. De fechu, pa bona parte d'ellos recoyemos namái una o dos ocurrencies en tol corpus, polo que yá habíen ser minoritarios na dómina analizada (ss.XVIII-XIX). Ye notable destacar que naquellos apellíos d'orixe detoponímicu qu'anguaño nun se continúen, los exemplos del corpus suelen pertenecer, polo xeneral, a portadores orixinarios del conceyu



onde s'alluga'l posible epónimo o la so redolada, lo que da cuenta de la so concentración y llimitación xeográfica: *Grandiella* (portador de Llaviana), *Matiella* (portador de Llanera), *Quintaniella* (portador de La Ribera), etc. Nesti sen cabe entrugase, teniendo en cuenta la coincidencia xeográfica y la non continuación moderna, hasta qué puntu yeren teníos estos antropónimos como verdaderos apellíos o como SN detoponímicos n'aposición, construcción perfectamente reconocible nel sistema de sobred denominación asturianu (Cano González 2003: 22).

- No que cinca a aquellos apellíos que sí se continúen güei como nomes de familia contemporaneos rescampa un fechu importante: en bien de casos, la distribución xeográfica de los exemplos apurriós del corpus coincide en bona medida cola distribución moderna de los mesmos apellíos y, si son detoponímicos, esti repartu suel tar asociáu o averáu nel espaciu a los epónimos que pudieron servir de base. Asina, n'apellíos como *Artidiello*, *Casielles* o *Trapiella* observamos una concentración d'ocurrencies tanto antigua como actual en Piloña, zona central (Uviéu, Villaviciosa y Siero) y Ayer respectivamente, dexando a un llau'l fechu de que modernamente pa munchos d'estos antropónimos tamién se dan rexistros destacaos en llugares d'atracción de población, como Xixón o Uviéu. En dalgún apellíu, como *Cambiella*, detectamos una distribución xeográfica hermana mesmo nos *Libros de los Expósitos* que nes bases del INE y SADEI, pero pa la que nun somos a atopar una desplicación énte la falta d'un topónimu que xustificare tala distribución. En cualesquier casu, conclúise que de manera xeneral aquellos apellíos qu'hai 200 años s'alcontraben llocalizaos nuna fastera siguen calteniendo nel tiempu picos de concentración nos mesmos llugares o averaos.

- Pa rematar, ye necesario facer unes precisiones al rodiu de l'apaición de formes castellanés o castellanizaes. Pese a que l'antroponimia asturiana, mesmo que la llingua, lleva sometida al procesu de castellanización de magar lo cabero la Edá Media (Cano González 2012: 44), lo cierto ye que, pal fenómenu equí estudiáu, son escasísimos los casos recoyíos nel nuestro corpus d'un antropónimu castellanu en *-illo*. Les causes que pudieron contribuir a ello son varies: la yá comentada mayor resistencia al cambéu llingüísticu de los tipos onomásticos y la poca amenaza fonolóxica que supón pa la llingua castellana'l caltenimientu del diptongu o'l fechu de que la mayor parte de los apellíos estudiaos tienen pocos portadores y casi toos se concentren n'Asturies pues, a mayor difusión, más posibilidaes habría de castellanización. Nesti sen, obsérvase que les úniques ocurrencies



castellanizaes que s'atopen (*Bustillo, Castillo, Portillo, Cavilles y Cuvillas*) respuenden, quitando *Cavilles* y *Cuvillas*, a apellíos con muncha difusión en castellán y, nel casu de *Castillo* y *Portillo*, a apellíos con significantes trespresentes, a la escontra d'otros que resultaríen escuros pal castellanoparlante, como *Artidiello* o *Cambiella*. En cualesquier casu, y como señala Cano González (2016: 205), nun han considerase estos factores en términos absolutos nin ha escaecese que «en definitiva, cada SN o apellido tiene, al igual que las palabras, su propia historia».

BIBLIOGRAFÍA

- BUCHI, Eva (1998): «Los antropónimos de origen toponímico: reflexiones metodológicas a partir de ejemplos del dominio lingüístico asturiano», n'Ana María Cano González y Susana Villa Basalo (eds.), *Dictionnaire historique des noms de famille romans (IX), Actas del IX Coloquio (Uviéu/Oviedo, 26-29 de octubre 1995)*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag: 1-33.
- CANO GONZÁLEZ, Ana María & Dieter KREMER (2001): «Onomastik / Onomastique. Eigennamen/Estudio de los nombres propios», en *Lexicon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, I, 1. Tübingen, Max Niemeyer Verlag: 868-899.
- CANO GONZÁLEZ, Ana María, Jean GERMAIN & Dieter KREMER (2010): *Dictionnaire historique de l'anthroponymie romane: Patronymica Romanica (PatRom)*. Vol. I/2: *Bibliographie des sources historiques*. Berlin/New York, Walter De Gruyter.
- CANO GONZÁLEZ, Ana María (2003): «Los apodos en Asturias a través de las esuelas aparecidas en algunos periódicos», en *Miscelânea Patromiana*. Tübingen, Max Niemeyer Verlag: 15-47.
- (2012): «L'antroponimia asturiana y el procesu de castellanización documental», en *Lletres Asturianes* 106: 35-48
- (2016): «Los resultados del sufixo -ÈLLU / -ÈLLA en la antroponimia asturiana y el procesu de castellanización», en *Cantares de amigos. Estudios en homenaxe a Mercedes Brea*, Universidade de Santiago de Compostela: 193-206.
- DA = Real Academia Española de la Lengua, 1726-1739. *Diccionario de Autoridades* <<http://web.frl.es/DA.html>>.
- DALLA = Academia de la Llingua Asturiana, 2000. *Diccionariu de la Llingua Asturiana*. Uviéu, ALLA. <<http://www.academiadelalingua.com/diccionariu/index.php>>.
- DELLA = Xosé Lluis García Arias (2017-): *Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana*. Uviéu, Universidá d'Uviéu/Academia de la Llingua Asturiana. [Tomu I (A-B), tomu II (C-D), tomu III (E-F)].
- DGLA = Xosé Lluis García Arias (2002-2004): *Diccionario General de la Lengua Asturiana*. Uviéu, Editorial Prensa Asturiana. <<http://mas.lne.es/diccionario/>>
- DRAE = Real Academia Española de la Lengua, 2017. *Diccionario de la Lengua Española*. Madrid, RAE. <<http://dle.rae.es/?w=diccionario>>.
- GARCÍA ARIAS, Xosé Lluis (2000): *Propuestas etimolóxicques (1975-2000)*. Uviéu, ALLA.
- (2003): *Gramática Histórica de la Lengua Asturiana*. Uviéu, ALLA.
- (2005): *Toponimia asturiana. El porqué de los nombres de nuestros pueblos*. Uviéu, Editorial Prensa Asturiana/La Nueva España.
- GIL DE JAZ, Isidoro (1752): *Ordenanzas aprobadas por S.M. para el regimen, y gobierno del*



Hospicio, y hospital Real de huerfanos, expositos, y desamparados, que de su orden, y baxo su patronato y proteccion se ha empezado a erigir en la ciudad de Oviedo Capital del Principado de Asturias, con una narracion historial del origen, progresos, y estado actual de dicho Hospicio. S.N. Disponible na *Biblioteca Digital Hispánica*.

INE = *Instituto Nacional de Estadística* <<https://www.ine.es/>>.

KAJANTO, Iiro (1982): *The latin cognomina*. Roma, Giorgio Bretschneider Editore.

NCLAST = Academia de la Llingua Asturiana (2000): *Nomes de Conceyos, Parroquies, Pueblos y Llugares del Principáu d'Asturies*. Uviéu, ALLA.

PHARIES, David (2002): *Diccionario etimológico de los sufijos españoles*. Madrid, Gredos.

REW = MEYER-LÜBKE, Wilhelm (1911): *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg, Carl Winter's Universitätsbuchhandlung.

SADEI = *Sociedad Asturiana de Estudios Económicos e Industriales* <<http://www.sadei.es/>>

SIERRA GUZMÁN, Lucio (2001): *Conceyu de Mieres. Parroquia de Lloreo*. Uviéu, ALLA . [Col. Toponimia n^o 89].

SOLIN, Heikki (1996): *Die stadtrömischen Sklavennamen. Ein Namenbuch*, vol. 1: *Lateinische Namen*; vol. 2: *Griechische Namen*; vol. 3: *Barbarische Namen. Indices*. Stuttgart, Steiner.

